

**Número 6, Nadal 2001  
2 euros**

# libredón

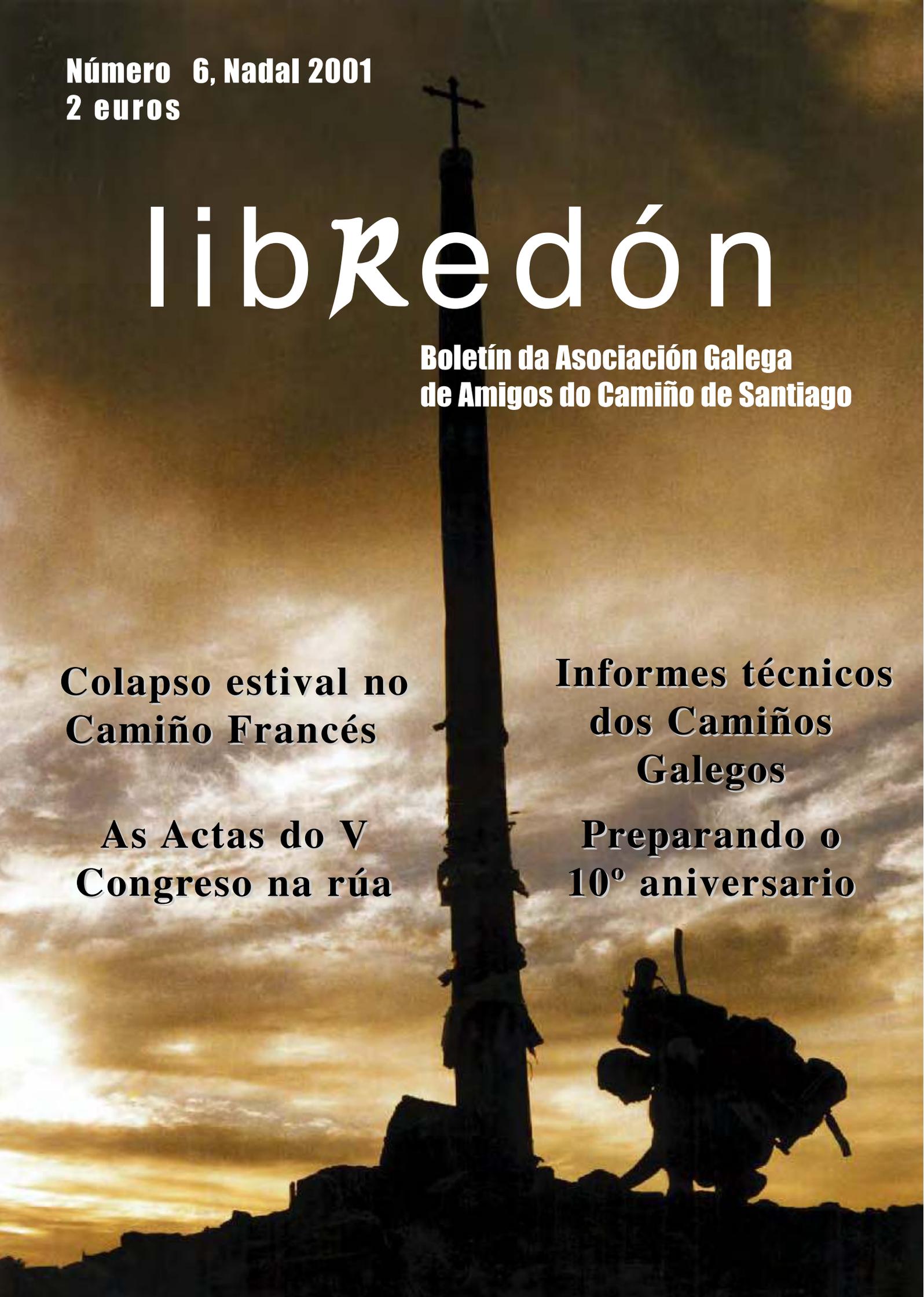
**Boletín da Asociación Galega  
de Amigos do Camiño de Santiago**

**Colapso estival no  
Camiño Francés**

**As Actas do V  
Congreso na rúa**

**Informes técnicos  
dos Camiños  
Galegos**

**Preparando o  
10º aniversario**



Nada 1 2 0 0 1

\*PRESIDENTE:  
Antón Pombo Rodríguez  
\*VICEPRESIDENTE (C. Francés)  
Constantino Chao Mata  
\*SECRETARIA:  
Inés Iglesias Amorín  
\*TESOUREIRA:  
Susana Gago Rodríguez  
\*VOCAL1º (Santiago I):  
Mario Clavell Blanch  
\*VOCAL2º (Santiago II):  
Jaime Bouza López  
\*VOCAL3º (C. Portugués I):  
José Antonio de la Riera  
\*VOCAL4º (C. Portugués II):  
Rafael Higgs Estanqueiro  
\*VOCAL5º (C. Ourense I):  
Xosé Antón Quintas  
\*VOCAL6º (C. Inglés):  
Antonio Leira Piñeiro  
\*VOCAL7º (C. Fisterra I):  
Manolo Vilar Álvarez  
\*VOCAL8º (C. Fisterra II):  
Ernesto Insua Oliveira

**Director:**  
Antón Pombo Rodríguez

**Redacción:**  
Jose Antonio de la Riera  
Mario Clavell Blanch  
Manuel Vilar Álvarez  
Constantino Chao Mata

**Corresponsais:**  
Victor Salvador (Minho)  
Ana Belén de los Toyos (Asturias)  
Isabel Micó Feliz (León)  
Carmen Pugliese (Navarra-La Rioja)  
Alfonso López Tizón (Madrid)  
Laurie Dennett (Gran Bretaña)  
Meh Höpel (Alemania)  
Teresa Márquez (Argentina)

**Colaboradores:**  
Manuel Suárez Suárez  
Xan Carmona Badía  
Francisco Faus Gabandé  
Alison Raju  
Ales M. Vázquez Camino



**Fotografía da Portada:**  
"Amencer"  
Ángel Vázquez Yáñez  
2º Premio do Concurso fotográfico

**Fotografías:**  
Premios do 2º Concurso da AGACS  
Manolo Vilar  
Manuel González Vicente  
Tino Chao  
Teresa Márquez  
Meh Höpel  
Antón Pombo Rodríguez

**Deseño e Maquetación:**  
Sierra Deseño

*Enderezo do Boletín: Rúa Juan Canalejo, 39 A, 4º dta.*

*15003 A Coruña*

*Depósito Legal: C-1.182/99*

*Enderezo da Asociación: Rúa da Acibehería, 31 esq. 15704  
Santiago de Compostela*

# S U M A R I O

## 3-4 EDITORIAL

## 5-6 ¡AH DEL CAMINO!

## 7-18 ASOCIACIÓN

7-8 Hospitalidade nos albergues

9 V Peregrinación a Fisterra e Muxía

10-11 II Concurso de Fotografía: Instantes e eternidade no Camiño

12 Convenio coa Xunta de Galicia

13-15 I Xornadas Xacobeas no Faro de Fisterra -  
Marcha do Cebreiro a Triacastela - Libredón na  
Biblioteca Nacional - Reedición do folleto do  
Camiño Portugués - Reunión en Redondela -  
Divulgación da peregrinación en Arxentina -  
Denuncia presentada á Xerencia.

16-17 Actividades desenvolvidas dende a  
Presidencia.

18 A tenda da Asociación - Boletíns atrasados -  
Libros

## 19-20 OUTRAS ASOCIACIÓNS

## 21-22 ATENTADOS CONTRA O CAMIÑO

## 23-29 COLABORACIÓN

23 A espiritualidade do peregrino.

24-26 Camino Francés en Galicia: en estado de shock.

27-29 Historia da tanoaria da Ribeira de San  
Lourenzo.

## 30-49 Á BEIRA DO CAMIÑO

30-34 Persiguiendo nubes.

35-36 Caminando a Santiago por Galicia.

37 Reflexiones de un peregrino de dieciséis años -  
Carta protesta.

38-39 Luces e sombras no Camiño Meridional

40-41 El espíritu de Santiago

42-44 'Hospitalidad, Hostalidat, Hostilidat'. 1º  
Premio do I Concurso de Relatos sobre a  
Hospitalidade no Camiño.

45-46 El Alvergue de Olveiroa (Camino de  
Finisterre).

47-49 Caballerías jacobeas. Accesit do concurso  
"Peregrinos con asno".

## 50-51 GLOSA A NOTICIAS XACOBEAS

## 52-53 DESGLOSAS XACOBEAS

## 54-57 CRÍTICA BIBLIOGRÁFICA

## 58 ÚLTIMA HORA

## 59 10º ANIVERSARIO DA ASOCIACIÓN



# ‘¡TODOS Ó CAMIÑO!’ ..., CHEA NOS ALBERGUES

Antón Pombo Rodríguez  
Presidente da AGACS

Como xa adoita ser frecuente desde o Ano Santo de 1999, o Camiño volveu padecer, sobre todo nos tramos leoneses e galegos, un preocupante abarrote estival. A excesiva propaganda, en gran medida consecuencia daquel irreflexivo lema de ‘todos ó Camiño’, difundido pola Xunta de Galicia a partir de 1993, trouxo como consecuencia unha realidade pouco desexable: a masificación.

Os hospitaleiros, por momentos condeados a serén meros buró-cratas apuntadores –interminables rexistros–, ficaron desesperados por non poder atenderlos peregrinos con máis calor humano; e os peregrinos..., alporizados uns contra doutros, evocando a loita das especies darwiniana por se facer cun leito, cunha praza no chan ou, cando menos, cun posto baixo teito. A norma era madrugarse. Camiñar ben cedo, malia que fora pola estrada, para non trabucarse, e chegar á porta do seguinte albergue antes do mediodía. Logo era preciso tomá-la posición, defendela coma unha lapa, facer cola, incluso catro o cinco horas, para conseguilo arelado ben supremo: ¡cama gratis! As conversas do día seguinte estaban dominadas polo grande éxito acadado: - Pois eu, conseguín durmir no albergue, pero non me paro que teño présa.

Sen embargo, non todo o mundo estaba disposto a caer na trampa e someterse á tiranía dos peregrinos competitivos. Velái como romeiros de longo

percorrido, co cansazo debuxado nas súas facianas e as botas desfeitas, tiñan que conformarse con ter por teito o polideportivo ou a escola, cando non as estrelas. Algúns presentaban credenciais meritocráticas para esixir un trato de favor, e outros miraban,... e calaban.



Malos tempos, abofé, corren para os peregrinos estivais. Malos para os que non teñan outra época en que toma-las vacacións. O camiño físico non varía, é verdade, pero si as circunstancias en que se desenvolve a peregrinaxe. Faltan tranquilidade e camaradería, sobran egoísmo e rivalidade. Cando moitos fuxían da vida cotiá para pasar un tempo no Camiño procurando a reflexión, o encontro cos demais e mailo espírito xacobeo, atoparon con desconcerto, pola contra, o barullo dos estudantes que empregan os refuxios como albergues de xuventude, ruidosos grupos que protestan por todo e nunca están dispostos a cede-las súas posicións de privilexio, e todo tipo de pícaros amigos de vivir

a custa dos demais. Axiña vereos como todo este tipo de situacións pasa ós diarios, e destes, á opinión pública. A imaxe do Camiño comeza a estar tocada...

Perante un fenómeno que se agrava ano tras ano, as diversas administracións implicadas víronse claramente desbordadas. Algúns apuntan que a solución pasa por construíren máis albergues con máis



prazas. Outros, consideran que os días punta sería convinte ter previsto algún sistema de acollida en prefabricados ou bases de acampada. Hai quen, para elimina-los mochileiros de profesión, non ve outra solución que cobrar nos albergues. Outra solución pasaría por estimula-la peregrinación por outros itinerarios diversos do Francés, algo que xa están a facer moitos peregrinos avezados. Por fin, tamén están os que non lle dan maior importancia á masificación, e consideran que é preciso diversifica-la rede asistencial, creando novos albergues para peregrinos de longo percorrido –¡os elixidos!– en contraposición ós feirantes de cinco días ou unha semana. Supoñen algúns, cremos que con certa inxenuidade, que a forza do Camiño é superior ás continxencias temporais, e que todo tornará ó seu cauce máis ou menos cedo.

Desde logo, será preciso que os membros das asociacións estudiemos con rigor as causas que xeraron este problema, e tentemos propor unha solución ós atrancos do presente. Hai lugares, como Roncesvalles, Ponferrada, O Cebreiro, Sarria ou Portomarín, por non cita-los máis próximos a Compostela, que xa non dan a basto para acolle-las 400 e 500 persoas congregadas os días punta.

A miúdo escoitamos laios sobre o avance da moderna picaresca, a nostalxia dos tempos dourados, case apostólicos, en que os bos e xenerosos peregrinos facían a ruta aceptando cristianamente o que lles ofrecían, sempre poñendo boa cara, nunca esixindo, compartindo o que tiñan segundo o prescrito no sermón *Veneranda Dies*. Magnificámo-lo pasado e desprezámo-lo presente esquecendo, ás veces, que antano houbo no Camiño pillabáns a moreas, pois este sempre foi reino predilecto de gallofos, bordoneiros, lampantíns, preguiceiros, vagabundos...; ¡que llo conten a Pablo Arribas! Pero hai quen se consola sinalando que, cando menos, aqueles tunantes eran píos, frecuentaban as igrexas, agora máis ben valdeiras ou pechadas, e cando menos participaban da tradición xacobeá.

Nestes séculos dos que falamos, tamén se tomaron remedios de toda caste para evitaren os abusos dos falsos peregrinos ou concheiros. Os farrapos non facían ó monxe, e as autoridades eran celosas en contro-la los desprazamentos daquela xentiña, esixindo pasaportes e cartas de presentación, facéndolles marcas nos bordóns para que non pasaran máis tempo do estipulado nos albergues ou solicitando, ó regreso, novas probas de ter confesado e comungado na catedral de Santiago. Se nalgun intre o peregrino foi considerado coma imaxe

do propio Cristo, é certo que acabou por espertar grande desconfianza, como se os seus emblemas non foran máis que adubíos dun falcatrúas profesional.

Por suposto, hoxe tamén poderíamos optar por esixir máis e máis. En lugar de 100 quilómetros para os de a pé e dacabalo, 300; e para os de bicicleta, 500. ¿Hai quen dea máis? E tamén sería doado pedir máis documentos, cartas de presentación das parroquias ou das asociacións, certificados de boa conducta e curriculum completo dunha impecable educación cívico-social. Pero ¿sería sensato avanzar por este camiño? ¿Non será máis prudente agardar a que o propio efecto da masificación invirta o ciclo ascendente pola pura panchada que provoca nos protagonistas?. Ademais, ¿quen é capaz de peneirar esta chea, sen temor a caer en grandes inxustizas, para botar fora a borrala?

Na nosa modesta opinión, estamos persuadidos de que non hai outra solución máis que aturar, seguirmos educando ós peregrinos confusos e, por suposto, disuadirmos a moitos dos que nos consultan a non emprende-la peregrinación no verán polo Camiño Francés. Ata este lamentable punto temos chegado, en que nos vemos na necesidade de aconsella-los peregrinos tal cousa. Quen desexe asistencia e trato personalizado, xa pode ir esquecéndose a partir de León. E nas alternativas, queridos amigos, escasean as frechas, abundan as chairas torradas polo sol ou os interminables portos de montaña, non hai albergues, e nin sequera auga en longos treitos. Aquelo é para peregrinos de corpo enteiro.

Para quen procura tódalas comodidades, o Camiño Francés xa non é cómodo no verán. Para quen anda á busca de tódalos servicios, os restantes itinerarios carecen deles fóra de Asturias e Galicia. Así están as cousas.

Entre tanto multiplícase a propaganda, os medios de comunicación e as guías continúan pregoando maravillas e benzóns, endexamáis os inconvincentes. Velaí como avanzamos cara ó vindeiro Ano Santo sen maior planificación e cos políticos, que nunca puideron sospeita-la marabunta que se lles viña enriba, moi contentos dos records cuantitativos. E todo elo, co risco de que o Camiño estoure un día polos catro costados en medio do descrédito.

En Logroño haberá que debatir moito, pero ata entón, a paciencia semella se-la mellor compañeira.



# ¡AH DEL CAMINO!

## *Crónica en Román Paladino*

José Antonio de la Riera

**NI UN METRO.** No se puede ceder ni un metro. No se debe perder ni un metro de Camino. Tenía toda la razón el profesor Paulo Caucci, presidente del Comité Internacional de Expertos del Camino de Santiago, cuando en alguna de sus múltiples conferencias señalaba el desastre que para el futuro del Camino de Santiago representaban los continuos atentados que estaba padeciendo el trazado y el entorno de la ruta, declarada, entre otras cosas, Patrimonio de la Humanidad por la Unesco. Pero... ¿quién o quienes son tan mentecatos para tirar piedras contra su propio tejado? Pues, aunque parezca increíble, algunas administraciones públicas. Resulta escalofriante la falta de sensibilidad, el pasotismo, la nula visión de futuro y la prepotencia insultante de algunos poncios con mando en plaza que, con vieira de ocasión, bordón de todo a cien y gorro tirolés, descienden de cuando en vez al Camino, rodeados por asesores de correioira, para parir e inventarse soluciones que dan, como mínimo, en los arbolitos del Camino Real Francés al Burgo Ranero. Luego, resoplan satisfechos, cuelgan los horteras calzoncillos de pantera en el tendal, gritan -si son da terra- el obligado ei carballeira y reparten medallas jacobeanas a tutiplén. El Camino, que buen vasallo si tuviera buen señor.



Calzada Romana de Leboreiro no 1990, antes das obras do Ano Santo.

Estrenando milenio, a cualquier persona sensible se le ponen las partes pudendas como almendras garrapiñadas cuando entra, por ejemplo, a Triacastela. Si el lector es peregrino recordará la sensacional mèle que se armó hace unos años por un quítame allá la altura de un edificio en pleno Camino. Bueno, pues aquello era una broma comparado con el mamotreto (mezcla de edificio, garaje, nave industrial y bebedero de patos) de cinco alturas que se está construyendo a pie de ruta.

Naturalmente ante la carretera cumple con la altura reglamentaria. Pero en el desmonte que da al Camino, pues nada, cinco alturas y me cuelgan dos. Y el señor alcalde encantado de la vida, suponemos que convertir Triacastela en Manhattan forma parte de su proyecto de futuro para tan destacada urbe. Lo malo es que los nietos o bisnietos de estos fenómenos es posible que les cuelguen, bien atados por las miserias, de lo más alto del palo mayor cuando, por desgracia, sea demasiado tarde.

Recordatorio: Artículo 16.2 de la Ley de Protección del Camino de Santiago, donde se indica que, en las zonas laterales de protección del entorno del Camino (treinta metros), la autorización de uso del suelo sólo podrá otor-



garse: “cuando las actuaciones respondan a las características tradicionales de la zona y respeten los valores tradicionales del Camino”. Empeñados en feroz competición (no importa a que partido político pertenezcan) los alcaldes gallegos han alcanzado cotas, en cuanto a atentados directos al Camino de Santiago, difícilmente superables. Hasta ahora iba como líder destacado el sátrapa de Samos, pero lo tiene muy mal. Ha perdido el maillot. Cuando se pensaba que no se podía ir más allá, el genio de Mellide, sí, el del monumento a sí mismo en pleno Camino, el que planta arbolitos en el “bosque do Camiño”, tuvo una pesadilla, soñó en blanco y negro, aulló ¡Eureka! y.. echó grava por toneladas en el trazado que atraviesa su feudo municipal. No se salvó ni la calzada romana de Leboeiro, que quedó hecha unos zorros la pobre. Como estamos en plena globalización, el señor alcalde pensó que lo mejor, lo que quedaba más mono y era un farde, era ni más ni menos que uniformizar el Camino. Todo negro, tapamos los charcos y problemas fuera.

Feísmo en el Camino, feísmo en el entorno, feísmo en las mentes de estos horteras, clientelismo político por doquier (sin distinción de partidos). El tipo que pone uralita en el tejado en lugar de teja del país, derriba un muro de piedra para levantar un páramo de cemento o deja, durante años, una fachada sin pintar a la vera misma del Camino, es un voto, sí, medio pan para hoy. Pero es desolación y mustio collado para el futuro. Ésta abnegada asociación efectuó recientemente un estudio, metro a metro, de los Caminos Francés y Portugués en Galicia así como de la Prolongación Jacobea a Fisterra y Muxía. Cientos de incidencias, muchas de ellas de válgame Dios. Por ceñirnos al absolutamente protegido Camino Francés, el caos llega a

extremos inimaginables. Somos conscientes del esfuerzo de la Xunta de Galicia. La Consellería de Cultura se desgañita, ruega, advierte y acude por doquier a poner remedio cuando, muchas veces, los daños son irreversibles. Desde el año 1993 dispone de técnicos y profesionales cuya dedicación al Camino ha estado muchas veces por encima de lo que puede exigírseles. Pues no les tiemble la mano: disponen de legislación suficiente para ello. Aplíquenla, sancionen, métanle descaradamente mano a la manada de irresponsables, pongan freno y coto a los desmanes. Tendrán, sin duda, el apoyo y el aplauso de todo el mundo jacobeo. Pero no tarden. No tarden o nos alicatarán el Camino hasta la mismísima Vía Láctea.

Y, claro, autocrítica. En este misma revista reclamamos soluciones para la acogida en los tramos gallegos del Camino Francés. Andamos todos despepitados (nosotros los primeros) por el tema de la hospitalidad, la atención al peregrino, los albergues con todo tipo de servicios. Hemos convertido la hospitalidad en el problema central, prácticamente único para muchas

asociaciones jacobeanas, del Camino de Santiago. Puede que nos estemos equivocando, se está corriendo el riesgo de acabar teniendo una soberbia red de albergues sobre el Camino de la nada. Hay que volver al Camino aunque haya que dormir en el campo. Ahora, más que nunca... ¡ Ah del Camino!

LPCS, ART 8.1: Los poderes públicos gallegos, dentro de sus respectivas competencias, garantizarán la recuperación, conservación, mejora y protección del Camino y de todos sus elementos funcionales.



*Calzada Romana de Leboeiro no 2001, despois da última 'restauración'. Fotografía: Antón Pombo*



# Hospitalidade nos albergues

Antón Pombo

*Despois de pasarmos tantos anos estudando, sinalizando e promocionando os camiños xacobe - os de Galicia, sen esquece-la defensa do seu patrimonio natural e construído, día a día atacado pola ignorancia dos mesmos que deberían velar pola súa conservación, no verán de 2001, en colaboración coa Federación Española de Asociacións Xacobeas e maila súa rede de hospitaleiros, puxémonos man á obra para atender algúns albergues galegos. Por sabermos do problemático estado do Camiño Francés, optamos por solicita-la xestión dun albergue que sempre consideramos un fillo da nosa teima: o de Santiago de Olveiroa (Dumbría). Por outra parte, e tamén polo vencello da AGACS cos camiños Portugués e Meridional, fixémo-las oportunas xestións para traermos hospitaleiros ós albergues de Ourense e Redondela. A experiencia resultou desigual pero, como non podía ser doutro xeito, positiva para os peregrinos, se ben non tanto para algúns hospitaleiros, que agardaba contar cunha maior concorrencia e espírito xacobeo.*

## Santiago de Olveiroa

Este albergue foi unha bandeira para a asociación, que investiu unha considerable cantidade dos seus escasos fondos en facer máis acolledora a estadía dos peregrinos. Para elo compramos produtos de limpeza e alimentación cando chegou a primeira e avezada hospitaleira, Alison Rajú, e tamén un libro de ouro, para que os peregrinos escribiran as súas reflexións, e o preceptivo selo, deseñado por Inés Iglesia Amorín tomando como motivo principal o Santiaguíño que preside a porta da parroquial. Con posterioridade, adquirimos tamén un móbil e outro material para o albergue, que era visitado máis ou menos unha vez á semana por membros da asociación.

Desde o 1 de xullo ata o 15 de outubro sucedéronse ata sete hospitaleiros, todos eles experimentados, no albergue, o cal contribuíu a crear un ambiente moi acolledor, que nos facía lembra-lo que se respiraba no Camiño Francés hai unha década. A asociación convocou, durante este período, ata catro reunións no albergue, tendo así a posibilidade de compartir experiencias cos peregrinos. A partir da data sinalada, o concello tivo que contratar a unha chica da aldea, Puri, para que siga mantendo o servizo ós peregrinos, algo que, por certo, está a facer con gran cariño e dedicación.

Superando tódalas expectativas previas, máis de 1.500 peregrinos levan pernoctado no albergue nos seis meses de 2001, sen que teñamos que rexistrar ningún incidente desagradable neste período. O vindeiro ano estamos dispostos a seguir colaborando na atención dos peregrinos en Olveiroa, polo que xa anunciamos aquí mesmo ós socios que queiran axudar, ou pasar algúns días como hospitaleiros, que se poñan en contacto coa Asociación canto antes.



Albergue de Olveiroa. Casiña do hospitaleiro. Fotografía: Antón Pombo



## Redondela e Ourense.

Por petición do propio albergue, e dos nosos socios da cidade das Burgas, tamén foron enviados hospitaleiros da Federación ós espléndidos albergues de Redondela e Ourense. O resultado desta asistencia, nembargante, foi desigual por mor das infundadas expectativas creadas por algúns dos hospitaleiros, que viñan persuadidos de atopar-las mesmas circunstancias vividas no Camiño Francés.

En Redondela existe un 'albergue de cinco estrelas', instalado nun edificio histórico e provisto de con todo tipo de comodidades, que ademais ten contratado o servizo de limpeza e, por integrar dúas salas de exposición, tamén un encargado de vixiar-la entrada e informa-los turistas que visitan o pobo. Xa que logo, os cometidos do hospitaleiro reducíanse ó trato cos peregrinos, que ademais, en gran número, chegaban aquí pouco experimentados por ter iniciado a súa primeira etapa en Tui ou Vigo.

En canto a Ourense, un albergue precioso que ocupa un sector do antigo convento de S. Francisco, o seu maior problema radica na escasa presenza de peregrinos, circunstancia que desesperou ós hospitaleiros que viñan coa idea de facer moitas relacións públicas.

Malia os anteriores inconvincentes, valoramos positivamente esta primeira incursión na hospitalidade, e xa estamos facendo xestións para conseguirmos un albergue propio no Camiño Francés ou na prolongación a Fisterra.

### Premios do Concurso Literario

Xa que falamos de acollida, albergues e hospitaleiros, lembramos que o pasado mes de outubro foi fallado o *Concurso Literario* sobre *A Hospitalidade nos Camiños de Santiago*. Malia termos repartido folletos da convocatoria por todo o Camiño Francés e entre tódalas asociacións xacobeas e culturais de Galicia, o tema non despertou excesivo interese -se cadra polo concreto da temática-, o cal viuse reflectido na escasa participación. O xurado acordou concede-los seguintes premios:

**1º Premio** (60.000 pts) a Francisco Faus Gabandé, polo seu relato '*Hospitalidad, hostalidad, hostilidad*'.

**2º Premio** (30.000 pts) a Sybille Grossert, polo relato '*El Camino cambia*'.

**3º Premio** (20.000 pts) a Ángel Ayesa, polo relato '*Contestaré a una llamada*'.

Noraboa ós premiados, algúns deles, segundo soubemos con posterioridade, hospitaleiros voluntarios durante o pasado verán.

*NOTA: Neste mesmo número da revista (sección 'A Beira do Camiño') atoparédese-lo texto íntegro do primeiro premio.*



## V PEREGRINACIÓN A FISTERRA E MUXÍA (2, 3, 4 e 5 de AGOSTO de 2001)

Antón Pombo

Durante os días 2, 3, 4 e 5 de agosto se desenvolveu a V Peregrinación de Santiago a Fisterra e Muxía, convocada unha vez máis pola AGACS e maila asociación comarcal Neria. Sen temos a esaxerar, este ano conseguimos batir tódolos records de asistencia mercé ó labor promocional efectuado os meses previos entre as asociacións xacobeas españolas. O número de 250 inscritos dá bo testemuño dunha presenza nutrida, que este ano se mantivo desde a primeira ata a terceira xornada, sen padece-los alti-baixos doutras edicións. Unicamente a derradeira etapa contou cun número menor de participantes por mor do cansazo, as tendinitis e o problema dos horarios de regreso.

Ende mal, os días previos á partida estiveron un tanto caldeados por un ambiguo comunicado do cabido que, perante o cada vez máis popular costume de prolongar a peregrinación ata Fisterra e Muxía, insistía en fixa-la meta en Compostela, algo que ninguén nega. Os organizadores desta peregrinación, que como cada ano partimos da casa do señor Santiago, vímonos na obriga desfacermos algunhas puntualizacións que, en resumo, viñan a recalca-la historicidade desta prolongación e máis a demostra-la boa e ortodoxa intención da nosa iniciativa, por fortuna consolidada ano tras ano.

A convocatoria deste ano caracterizouse pola presenza de dous grupos organizados de peregrinos procedentes de El Vendrell (Tarragona) e da asociación irmá oscense. Practicamente tódalas comunidades autónomas estaban representadas, e máis concretamente Andalucía, Madrid, Castela-León, Cantabria, Euscadi, A Ríoxa e mailo País Valenciano. Entre os estranxeiros houbo, por exemplo, estadounidenses e bretones.

Entre as novas altamente positivas que os peregrinos atoparon este ano no itinerario, cita-los albergues de Negreira e Olveiroa, que comezaron a funcionar en xullo, e maila excelente acollida que nos volveron a dispensar Neria, os concellos de Negreira, Mazaricos ou Cée, sen esquece-lo detalle do restaurante *Tira do Cordel* (Fisterra), que por conta propia convidou a bebida fresca a tódolos participantes.

Se temos en consideración que este ano practicamente se duplicou, respecto ó 2000, a chegada de peregrinos a Fisterra (datos dos rexistros de Olveiroa e Fisterra), podemos asegurar un prometedor futuro a este camiño histórico. Axiña, e máis aínda cando o proxecto do albergue en Muxía sexa realidade, a vila da Barca se integrará no proceso. Pero por desgracia, aínda haberá que soportar despropósitos coma o asfaltado de 50 m. do itinerario á saída da Ponte Maceira ou a interrupción deste xusto despois do cruceiro de Marco do Couto. Ademais, cando as augas soben, seguen sen resolverse os pasos do río Castro (Vaossilveiro) e do río de Logoso. De todo elo enviamos un completo informe, con fotografías e fichas detalladas, á Xunta de Galicia.

En atención ás respostas de moitos peregrinos ó formulario que se lles entrega ó final da ruta, os organizadores están pensando en cambia-las dúas últimas etapas, finalizando así en Fisterra en lugar de Muxía.



Participante da VPeregrinación antes de partir do Obradoiro. Foto:Manolo Vilar



## II Concurso de Fotografía:

Do mesmo xeito có ano anterior, foi convocada a 2ª edición do concurso fotográfico organizado pola asociación e máis *El Correo Gallego/O Correo Galego*. Se o tema de 2000 quedaba circunscrito á figura do peregrino en Compostela, na presente quixemos amplia-la base dos participantes cun tema o suficientemente universal, sen limitacións espaciais nin temporais. Por outra parte, e dun xeito pioneiro, aceptamos tamén as fotografías enviadas por internet, un novo medio comunicativo que non implica o envío das fotografías en papel e reduce considerablemente os gastos dos participantes. E parece que o conseguimos en función das instantáneas recibidas, que foron un total de 108, xusto o dobre que o pasado ano. Medrou tamén considerablemente a calidade dos orixinais e a procedencia dos concursantes, moitos deles peregrinos de diversas partes de España.

En outubro reuniuse o xurado, nas dependencias de *El Correo Gallego/O Correo Galego*, para dar fallo o concurso. Nesta ocasión estaba composto por Xavier Cea (*El Correo Gallego/O Correo Galego*), Mario Clavell (AGACS), Antonio Hernández (fotógrafo do devandito xornal) e Manuel González Vicente (fotógrafo profesional e membro da AGACS).

Tras deliberar, e bastante, sobre os galardóns, o resultado foi o seguinte:

**1º Premio: 'Emocionante chegada', de Santiago Alvite Fidalgo (Santiago de Compostela).**

**2º Premio: 'Amencer', de Ángel Vázquez Yáñez (Ponferrada).**

**3º Premio: 'Océano de montes', de José María Díaz Bernárdez (Sarria).**

**Accesits: Primeiro para 'Clásicos... e clásico' (Miguel Combraos Álvarez),**

**Segundo para 'Intre de alivio' (Mª Teresa Márquez Sanmartín),**

**Terceiro para 'Santiago, Camiño cara ó interior' (Mª Dolores Vidal),**

**Cuarto para 'Solidariedade' (José Manuel Pérez Pena)**

**Quinto para '¡Arre burro!' (Francisco Javier Díaz Benito).**



'Clásicos... e clásico'. Fotografía: Miguel Combraos Álvarez.

Os premios, con asistencia do primeiro e segundo, foron entregados no albergue de Redondela o sábado 24 de novembro.

Por facermos un breve comentario dos traballos galardoados, sinalar que o **primeiro premio** (podédelo ver na contraportada desta revista), volve un ano máis á Praza do Obradoiro. Se o ano pasado premiabámo-la visión da universalidade xacobeá, a mestizaxe e mailo exotismo duns indios mejicanos no intre de face-las súas ofrendas diante da catedral, nesta ocasión, co antigo Hospital Real como referencia case imperceptible ó fondo, foi valorada a imaxe da emotividade, dos peregrinos que se apertan tras chegaren á meta, nunha fusión de sentimentos que van da extrema ledicia de quen consegue o seu obxectivo e mailo desencanto da próxima separación. De todo elo dá testemuño, unha e mil veces, o fotógrafo, que figura así dentro da propia instantánea de Santiago Alvite.

O **segundo premio**, impecable na súa execución técnica, é xa un clásico da iconografía xacobeá. Estamos nun dos lugares máis emblemáticos do Camiño Francés, a famosa Cruz de Ferro, e nunha das horas máxicas do día: o mencer. O ponferradino Ángel Vázquez desprazouse ese día ata o lugar e tivo a fortuna (a foto non está preparada) de que pasara no preciso instante (agora eterno) un peregrino procedente quen sabe se de Rabanal, Foncebadón ou Manjarín. El fai a súa anónima contribución á morea de pedras, xa un montiño, levantada por segadores, arrieiros e peregrinos, representando así a solidariedade dos camiñantes que por aquí pasaron ó longo dos tempos. A imaxe foi seleccionada para figurar na nosa portada.

En canto ó **terceiro premio** (tamén reproducido na contraportada), é o máis plástico e artístico, e aparece cheo de evocacións e ambigüidades. José María conseguiu plasma-la dureza da ruta en inverno, esa soedade da montaña lucense (Alto de S. Roque) coa serra do Courel ó fondo, cando a neve fai desaparece-la vereá. As pegadas dunha parella de peregrinos, aínda frescas no branco manto, falan dunha presenza fugaz, que se fai eterna segundo avanzan, trazando unha curva, ata a estatua de Acuña. Ela representa a eternidade, a do peregrino que se transformou en bronce xusto cando agarraba o seu chapeu para que a ventisca non llo levara moi lonxe.

Agardamos consolida-lo noso concurso, con máis participantes, nunha vindeira edición. Entre tanto, estamos facendo xestións para expoñe-los traballos premiados nunha sala de Santiago.



# “Instantes e eternidade no Camiño”



‘Intre de alivio’. Fotografía: M<sup>a</sup> Teresa Márquez Sammartín



‘Santiago, Camiño cara ó interior’. Fotografía: M<sup>a</sup> Dolores Vidal.



‘Solidariedade’ Fotografía: José Manuel Pérez Pena



‘¡Arre burro!’. Fotografía: Francisco Javier Díaz Benito.



### Convenio coa Xunta de Galicia

No pasado verán asinamos un convenio coa Xerencia de Promoción do Camiño (Xunta de Galicia), co obxecto de realizar dúas actividades de carácter xacobeo. Consistiu a primeira na nosa participación no programa cultural e divulgativo *Noites no Camiño*, que se desenvolveu en diversos albergues dos camiños galegos e estaba especialmente orientado ós peregrinos aloxados esa noite no edificio e máis ós veciños da localidade en cuestión. En canto ós informes técnicos sobre os camiños, foi unha idea da AGACS para que a administración coñeza, cunha óptica de peregrino que avanza a pé, cales son os aspectos dos itinerarios galegos susceptibles de mellorar pensando no vindeiro Ano Santo.

### Colaboración nas Noites do Camiño

Catro membros da directiva da asociación se encargaron de divulgar os contidos xacobeos (historia, lendas, tradicións, anecdotario, literatura, etc) polos albergues de O Cebreiro, Triacastela, Portomarín, Ribadiso, Tui, Redondela, Ourense, Ribadeo, Sobrado dos Monxes, Olveiroa e Fisterra. Nalgunhas das intervencións contamos coa inestimable compañía de Luís Correa, home orquestra que cativou ós peregrinos coa súa interpretación da zanfona (cantares de cego, romance de D. Gaíferos de Mormaltán), gaita e outros instrumentos populares. A asistencia estivo moi concorrida nos albergues do Camiño Francés, e adquiriu un carácter máis familiar nas demais rutas, pero en todo caso -agás en Tui, en que non se puido realizar- obtivo unha calurosa acollida por parte do público. Outra das notas características destas charlas estivo no alto grao de participación por parte dos peregrinos, moi interesados en coñecer os diversos aspectos da ruta que estaban a facer e do que lles agardaba nas vindeiras xornadas.

### Informes sobre os Camiños

Neste caso, foi a propia asociación, en base a experiencia adquirida por varios dos seus membros nos traballos oficiais de delimitación dos camiños Inglés, Portugués, Ourensán e de Fisterra-Muxía (1995), á que presentou á Xunta o proxecto de elaborar anualmente un informe dos camiños galegos, instrumento que a administración podería empregar para corrixi-las carencias máis urxentes e programa-las futuras intervencións.

A experiencia piloto afectou ó Camiño Francés, ó Camiño Portugués e máis á Prolongación a Fisterra e Muxía, que son os itinerarios nos que a nosa asociación vén desenvolvendo a maior parte do seu traballo, pero quedamos emprazados para continua-lo traballo, con carácter anual, nas restantes rutas galegas.

Queríamos saber, sempre coa óptica do peregrino (tódolos tramos foron realizados sen presa, a pé e coa libreta de notas e a máquina fotográfica preparadas), cal era o estado de conservación, as principais deficiencias e as principais demandas dos peregrinos ou da propia estética da paisaxe. Por desgracia, constatamos grandes carencias nos camiños (falta de previsión nos pasos de inverno, ausencia de planificación por parte dos concellos, etc) e algúns atentados vergonzosos (tala de arborado autóctono, emprego de grava gris sobre enlousados, destrución de conxuntos urbanos tradicionais como Triacastela,

etc), polo que é de esperar que a Xunta tome cartas no asunto e proceda a corrixi deficiencias, ás veces de moi doado remedio, que afean notablemente a imaxe dos nosos itinerarios.

Moi particularmente, o Camiño Francés, declarado Patrimonio da Humanidade pola UNESCO, debería ser tratado como unha patena, e tido en consideración por tódolos planeamentos urbanísticos municipais, algo que non acontece no presente. Como consecuencia, están a proliferar á beira desta ruta edificios inacabados, de tipoloxía aberrante ou con pechaduras infames, tanto nas zonas urbanas como nas rurais. Todo elo alterna coas modélicas intervencións do Ministerio (camiños paralelos) e da Xunta (áreas de lecer, albergues, rehabilitación de monumentos) creando fortes contrastes.

Pensando no Ano Santo de 2004, amosámo-la nosa disposición á Xunta para seguirmos colaborando na mesma dirección, algo que estimamos sería moi recomendable, como experiencia a exportar, entre as restantes asociacións.



Dibuxo do Apóstolo, por Andrés Herrera



# Asociación

## Outras actividades

### II Xornadas Xacobeas no Faro de Fisterra.

O sábado 29 de setembro, día de San Miguel, celebrámo-la segunda edición das Xornadas Xacobeas na Fin da Terra, das que se encarga Manolo Vilar. Este ano reducimos a unha única xornada as actividades, que comezaron ás 10 da mañán cunha conferencia de Xosé Laredo Cordoníe, titulada *Cruceiros ao pé do Camiño*. Axudado coa proxección de diapositivas, ilustrounos sobre os cruceiros de máis valía existentes entre Santiago de Compostela e Fisterra, así como dalgúns outros próximos á vila do Cristo. En todo momento fíxose fincapé na protección de que deben ser merecentes estes expoñentes da arte e piedade popular, se ben non amosou ó seu apoio á idea de trasladalos de lugar, a non ser que non haxa máis remedio, para preservalos.

Tras dun pequeno descanso, deu comezo unha mesa redonda na que participaron os poetas Alexandre Nerium, Cesáreo Sánchez Iglesias (socio da AGACS), Carlos Negro e Henrique Rabuñal, ó redor do tema *Un Camiño de poesía*. Cada un deles leu poemas propios de temática viaria, camineira ou xacobeá, manifestando as sensacións obtidas nos diversos camiños galegos e na chegada a Fisterra.



Mesa redonda dos poetas

Como remate da actividade, e coa presenza de María José Dopico, en representación da Xunta de Galicia, de membros do Concello de Fisterra e da Asociación Neria, foron presentadas as Actas do V Congreso Internacional de Asociacións Xacobeas, que dous anos antes reunira nesta mesma comarca a 250 expertos e amigos do Camiño.

A seguir, os asistentes foron convidados a un viño galego con canapés de fabricación caseira, e os que así o quixeron, se trasladaron ó albergue de Olveiroa para facer un xantar de confraternidade con hospitaleiros e peregrinos.

### O Cebreiro–Triacastela

O 27 de outubro, un grupo de socios e simpatizantes camiñamos entre estes dous fermosos e emblemáticos puntos do Camiño francés.

Antes de saír desayunamos opíparamente, como non pode ser menos, na Hospedería San Giraldo de Aurillac e quentamos o corpo non só con café senon cos deliciosos licores de café e de herbas con que nos obsequiou Pilar.

Fumos coincidindo a tramos cun pequeno grupo de peregrinos mexicanos, que ata levaban guitarra. Maxino os seus sentidos corridos nos atardeceres dos albergues.

No Alto do Poio compría visita obrigada á entranable señora Remedios, auxilio de peregrinos perdidos, famentos e atarecados nos tempos heroicos. Hoxe curiosamente, Remedios vese moitas veces acosada e denunciada po-los novos mercachifles do templo por querer atender ós peregrinos como antano. Prometémoslle prestarlle o noso apoio como Asociación e ver de bus-



car unha posibilidade de que siga coa súa importante labor.

Tras compartir fraternalmente as nosas viandas nas cercanías de Viduedo, disfrutamos desa impagable paisaxe que amosa o val do río Oribio. ¡Cómo non maxinar a idea de eternidade e infinitude nos lentos solpores de outono en lugares como éste!

E por fin entramos en Triacastela, ¡Ay! A súa fermosura e galanía dende os outos transfórma-se en noxenta sensación de abandono, mal gusto e “feísmo”. Unhas cervexiñas, bicos, apertas e... ¡vémonos na próxima! Que... “peregrinos semos...”

### Libredón na Biblioteca Nacional.

Ate agora, a colección completa do noso boletín podía ser consultada na Biblioteca Xeral da Universidade de Santiago de Compostela (Pazo de Fonseca), na Biblioteca de Estudos Locais da Coruña (rúa Durán Loriga) e máis no Centro de Documentación Jacobea de Carrión de los Condes (Palencia). A nosa vocal en Madrid, Susana Gago, acaba de incorporar a este listado, que pensamos ampliar no futuro, a Biblioteca Nacional de Madrid. *Libredón* comparte espazo, na base de datos Ariadna, coa publicación periódica homónima do Centro Galego de Santander.

### Reedición do folleto do Camiño Portugués.

En colaboración coa Xunta de Galicia, e mailas Câmaras Municipais de Valença do Minho, Ponte de Lima e Paredes de Coura, acabamos de reedita-lo folleto da asociación sobre o Camiño Portugués. Nel aparece descrito con todo tipo de detalles o itinerario entre Ponte de Lima e Tui, que este ano foi perfectamente sinalizado por unha das asociacións irmás de Ponte de Lima. Os socios interesados en recibilo poden solicitalo no enderezo da asociación.

### Reunión en Redondela.

O 24 de novembro, sábado, a AGACS convocou no albergue de Redondela a tódalas asociacións xacobeas e individuos implicados na promoción do Camiño Portugués. Por este medio tentabamos poñer o día as actividades que cada un está a desenvolver, e coordena-las futuras, todo elo coa inmediata meta do Ano Santo 2002.

Á reunión acudiron representantes de *Amigos de los Pazos* (Vigo), o *Centro de Estudos Jacobeus* (Porto) e mailas asociacións de amigos do Camiño de Ponte de Lima e Valença do Minho; a título individual tamén estivo presente o conde Lourenço de Almada.

Durante máis de dúas horas e media, as intervencións centráronse sobre o realizado ate agora e sobre os proxectos inmediatos, que en Portugal pasan pola sinalización completa do itinerario entre Porto e Valença (camiño principal, por Ponte do Lima) e máis do denominado Caminho do Norte (de Barcelos a Vila Nova de Cerveira por Lanheses), e na Galiza pola recuperación completa da ruta entre Goián e Redondela, pasando por Vigo. Apuntáronse igualmente as xestións realizadas para abrir ata tres albergues entre Porto e Valença antes do Ano Santo, así como doutras iniciativas promocionais, tales como a edición de folletos e libros.

O debate, que foi intenso, centrouse na conveniencia ou non de promocionar os dous camiños nos que se vén traballando (o de Ponte de Lima e mailo de Lanheses), sen esquecer outros, historicamente documentados, que atravesaban o Miño desde Caminha, Monçao, Melgaço, Portela de Homen, Vilar de Perdizes ou Chaves. A outra opción pasaba por centrarse, cando menos neste momento inicial, na ruta principal, deixando para máis adiante o estudio e promoción doutros iti-





nerarios. Ó final, e como fórmula de consenso e respecto ó labor desenvolvido polos presentes, acordouse centra-los esforzos na promoción deste itinerario troncal, elo para evita-lo frecuente paradoxo de que o Camiño Portugués sexa iniciado pola maioría en Tui, pero incorporando tamén ó noso patrimonio común o devandito camiño do Norte, de gran fermosura natural, por Barcelos, Lanheses, Vila Nova de Cerveira, Goián e Vigo.

Acordamos seguir mantendo xuntanzas entre os amigos portugueses e galegos, e programar varias actividades, ó longo do Camiño Portugués, a partir de febreiro. Asemade, decidimos por unanimidade comeza-lo pintado de frechas azuis (que sinalan a dirección de Fátima), no sentido inverso das amarelas, para que os peregrinos poidan seguir de Compostela ó santuario mariano portugués, que xa está sinalizado con esta marca propia entre Valença do Minho e Porto.

### Divulgación da peregrinación en Arxentina.

A nosa corresponsal en Arxentina, Teresa Márquez, está a desenvolver un gran labor divulgativo sobre os valores xacobeos e da peregrinación a Compostela. Con tal motivo pronunciou varias charlas: o 21 de abril no *Estudio El Giral*, o 19 de maio na *Fundación de Altos Estudos de Ciencias Comerciales*, o 30 de xuño no *Metropolitan Tour*, o 23 de agosto no *Colexio Santiago Apóstol* (que se corresponde coa fotografía), o 19 de outubro no *Instituto Argentino de Cultura Gallega* e con posterioridade na *Casa de España de Córdoba*.

Por outra parte, leva publicados varios artigos de difusión no xornal *Mundo Gallego*, e participado en varios canles de radio e tv, así no canle *Infinito*, *Radio del Pueblo* e *Radio Familia*.

Soamente nos resta felicitar a Teresa polo seu entusiasmo e a súa capacidade por transmitir-la súa experiencia como peregrina, desexando igualmente que os nosos irmáns da Arxentina poidan superar canto antes a difícil situación económica pola que pasan, que a bo seguro suporá un enorme freo para podelos ter connosco peregrinando.



Teresa Márquez no Colexio Santiago Apóstol

### Denuncia presentada á Xerencia.

Á AGACS presentou en setembro un breve informe contendo algunhas das denuncias presentadas polos peregrinos este verán. Entre elas pódense contar as seguintes:

1- O colapso estival do Camiño Francés en Galicia, con frecuentes protestas nos albergues pola inexistencia de teito, para tantos peregrinos, nos días de chuvia. A solución pasaría por instalar bases de acampada provisionais nos predios inmediatos.

2- Os peregrinos de longo percorrido atopábanse moi enfadados co trato dalgúns hospitaleiros, e coa presenza de romeiros de curta distancia escasamente respectuosos con eles, así como a cada vez maior afluencia de peregrinos con coches de apoio e incluso trasladados en autobús por axencias de viaxe. Algúns ciclistas negábanse a deixa-lo seu posto ós de a pé, e ás 12 da mañán xa había colas para entrar na porta dalgúns albergues.

3- Os concellos, nalgúns casos, non estiveron á altura das circunstancias, faltando á previsión de abri-los polideportivos as fines de semana.

4- Os hospitaleiros voluntarios confesaban sentirse rebordados e impotentes, e moitos deles limitábanse a apuntar nomes.

5- Nos camiños secundarios incúmprese o decreto que rexe a apertura e uso de albergues, con graves abusos en Tui ou Padrón, e burla dos horarios noutros lugares.



# ACTIVIDADES DESENVOLVIDAS DENDE A PRESIDENCIA

## Xullo-Agosto 2001

**Xullo-Setembro:** Cada 5 días visitámo-lo albergue de Olveiroa para falar coas hospitaleiras e tentar de arranxar calquera problema que puidera xurdir. Perante a Xunta e mailo concello de Dumbría fixemos varias peticións neste senso.

**16 Xullo:** Fixemos chega-las convocatorias dos concurso fotográfico e de relatos a tódalas asociacións xacobeas.

**27 Xullo:** Na compañía de Constantino Chao, pronunciamos unha conferencia para os peregrinos, na igrexa do Cebreiro, sobre o milagre eucarístico.

**28 Xullo:** Participamos como ponente, xunto con Paolo Caucci, Robert Plötz e Laurie Dennett, nas III Xornadas organizadas no Cebreiro pola Fundación do Santo Milagre. O tema da conferencia foi: 'S. Guillem de Fisterra: historia e lenda'.

**2-5 Agosto:** Acudimos á V Peregrinación a Fisterra e Muxía. Ós alcaldes dos concellos que recibiron ós peregrinos foilles entregada unha lámina enmarcada do noso 'Santiaguíño de Fisterra'.

**8 Agosto:** Na compañía de Manolo Vilar realizamos unha charla, dentro das 'Noites do Camiño', no albergue de Olveiroa.

**10 Agosto:** Acudimos a Portomarín para pronunciar unha conferencia no albergue dentro das 'Noites do Camiño'.

**11 Agosto:** Repartimos propaganda da asociación e dos concursos fotográfico e literario nos albergues de Portomarín, Gonzar, Eirexe,

Palas de Rei, Melide, Ribadiso, Arzúa, Sta. Irene, Arca e

Negreira. Durante a xornada tivémo-la oportunidade de falar cos hospitaleiros voluntarios e responsables dos albergues.

**13 Agosto:** Despedida de Lourdes Lluch no albergue de Olveiroa.

**21 Agosto:** Charla no Castelo de San Damián, en Ribadeo, pechando a participación da AGACS no programa 'Noites no Camiño'.

**22 Agosto:** Facemos chegar ó Consello da Cultura Galega a información solicitada sobre a revista. Xestionamos con José Ignacio a prolongación da hospitalidade no albergue de Olveiroa.

**25 Agosto:** Con Manolo Vilar realizámo-nos a pé





o informe do tramo Corcubión-Fisterra-Lires do Camiño de Fisterra.

**28 Agosto:** Reunión co alcalde de Dumbría para tratarmos diversas cuestións sobre o albergue de Olveiroa. Acudíu tamén Manolo Vilar.

### Setembro-Decembro de 2001

**Setembro:** Coordinamos con Neria a actividade de presentación das Actas do V Congreso Xacobeo en Fisterra.

Setembro: Seguimos a visitar semanalmente o albergue de Olveiroa.

**1 Setembro:** Con Manolo Vilar realizámos a pé o informe do tramo Olveiroa-Muxía.

**3 Setembro:** Reunión con José Ignacio Díaz, coordinador dos Hospitaleiros voluntarios, na súa visita a Olveiroa.

**9 Setembro:** Realizamos o informe do tramo Hospital-Corcubión.

**11 Setembro:** Envío das invitacións, desde Neria, para asistir á presentación das Actas do V Congreso.

**27 Setembro:** Fixemos ex profeso un desprazamento á imprenta da Deputación en Coruña para recolle-las actas, pero aínda non estaban encadernadas.

**29 Setembro:** Participamos na presentación das actas durante as Xornadas celebradas no faro de Fisterra. A seguir, en Olveiroa fixemos unha comida cos membros da AGACS.

**11-Outubro:** Reunión en Neria (Cée), para establecer un sistema de envío para as Actas.

**13-14 Outubro:** Con Riera e Constantino realizámo-lo informe do Camiño Francés, a pé entre O Cebreiro e Melide.

**25 Outubro:** Reunión en Santiago con María

Antón Vilasánchez, á que se lle fai entrega dos informes dos camiños Francés, Portugués e de Fisterra. Acuden tamén Jose de la Riera e Manolo Vilar. A xuntanza non resulta efectiva por ter sido trasladada M<sup>a</sup> Antón á Dirección Xeral de Turismo.

**8 Novembro:** Acudimos a Neria de novo para recoller actas e ultima-lo envío ós poentes.

**16 Novembro:** Asistimos en Santiago á presentación das actas do V Congreso Internacional organizado pola Xunta.

**19 Novembro:** Convidados pola Xerencia, participamos no xurado do I Concurso de relatos e ilustracións 'Vén ó Camiño'.

**24 Novembro:** No albergue de Redondela presidímo-la Xunta Directiva, celebra-

da á mañán, e maila reunión coas asociacións do Camiño

Portugués (serán), á que

asisten representantes

das de Ponte de Lima,

Valença do Minho,

Porto e Vigo. Na

mesma xornada

fixemos entrega

dos premios foto-

gráficos.

**22 Decembro:**

Celebramos unha

xuntanza de Nadal no

albergue de Olveiroa,

que segue a funcionar correctamente.





# A TENDA DA ASOCIACIÓN

## Boletíns atrasados

Acabamos de acaba-las existencias do nº 1 de Libredón, pero aínda temos exemplares de abondo, con precio especial para os socios, dos números **2** (1,25 euros), basicamente dedicado ó V Congreso de Asociacións e máis ás pegadas xacobeas da comarca que o acolleu, **3** (1,50 euros), con varios artigos de historia do Xubileo Romano, e **4** (1,25 euros), un monográfico sobre a hospitalidade. O número **5** tamén está esgotado, e do **6** e actual tamén temos exemplares ó prezo de 1,50 euros para os socios. Para o futuro esperamos poder editar, nunha *web* propia, tódolos números da revista.



## Libros

Por un convenio asinado entre a AGACS e maila editorial Xerais de Galicia podemos ofertar os libros **Peregrinos** (Fotografía de Manuel González Vicente con textos de apoio de J.A. de la Riera) e maila **Guía Práctica do Peregrino, Bierzo e Galicia** (A. Pombo), cun desconto especial do 25% respecto do PVP. A primeira vén custado **18 euros** e a segunda **16,20 euros**.

### ¡Novidade!

#### Actas do V Congreso Internacional de Asociacións

Xa temos a nosa disposición un lote para a venda das actas do V Congreso Internacional de Asociacións Xacobeas, que se celebrou en Cée na ponte do Pilar do Ano Santo de 1999. A un prezo practicamente de custe (**18 euros**) podédesvos facer con este goso volume (722 páxs), que incorpora 58 ponencias divididas entre artigos científicos e vivenciais ou de opinión. A edición correu a cargo da Imprenta da Excm. Deputación Provincial de A Coruña, e o resultado non puido ser máis satisfactorio.



## Gravado

Tamén cun importante desconto para os socios, a asociación ofrece o gravado do Santiaguíño de Fisterra, do que é autora Inés Iglesias Amorín, por **3,5 euros** a lámina (prezo na rúa: 6 euros).

## Camisetas

Cun 20% de desconto para os socios permanecen á venda ás camisetas co anterior logotipo. Son de algodón 100%, cor gris, manga curta e temos tallas M (en realidade pequena), L (mediana) e XL (grande). Cada camiseta: **5 euros** (prezo na rúa: 6 euros).

## Prendedores

Os últimos exemplares deste exitoso *pin*, que pola viveza das súas cores e simpático motivo (unha vez máis, o Santiaguíño medieval de Fisterra), atópanse á vosa disposición. Un obxecto para coleccionistas e para lucir como emblema xacobeo. **2,20 euros** a unidade.

## Pañoletas

Do expolio do V Congreso Internacional de Asociacións Xacobeas conservamos tamén unha ducia de pañoletas amarelas co logotipo da reunión. Resultan ideais para unha rápida identificación nos camiños. Prezo: **500 pts.** unidade.

As peticións deberán ser cursadas ó enderezo da revista, e para non paga-lo contrarembolso, convén retirar-lo obxecto nalgunha das actividades da Asociación ou na sé desta (Santiago), da revista (A Coruña), ou dos nosos vocais de Betanzos, Vigo, Valença do Minho ou Madrid (chamade á Asociación para saberdes do enderezo).



# OUTRAS ASOCIACIÓNS

## **Centro Italiano di Studi Compostelani (Perugia).**

A nosa máis sentida noraboa ó Centro Italiano di Studi Compostelani, fundado e dirixido por Paolo Caucci von Saucken, por ter cumprido en 2002 o XX Aniversario. Como un servizo máis á investigación xacobeá, o Centro vai celebra-las dúas décadas de existencia coa convocatoria dun congreso internacional que, baixo o tema *Santiago e l'Italia*, se vai desenvolver en Perugia entre o 23 e o 26 de maio. *Libredón* ten pensado asistir á reunión e manteravos informados de todo o aló tratado.

## **Centro de Estudos Jacobeus (Porto).**

Con sé na rúa das Virtudes, 11, o Centro de Estudos Jacobeus de Porto naceu en 1983 a partir do hoxe extinto Círculo Almeida Garret. Na actualidade está a prestar un grande servizo ós peregrinos que, cada vez en maior número, escollen a cidade da foz do Douro para comeza-la súa marcha. Conta o centro cunha biblioteca e videoteca temática, participa en diversos foros e congresos jacobeos e leva a cabo un importante labor divulgativa. Entre os grupos atendidos este ano, destacan as peregrinacións dos Escuteiros de Grijó (20 participantes), da Asociación do Caminho de Ponte de Lima (10 id.), a alemá e belga (33 id.), a da Junta de Fregresia de Alqueidão da Serra (50), a dos Escuteiros de Lisboa (23 id) ou a francesa (16 id.), que pasou en novembro. Pola nosa parte agardamos seguir establecendo vencellos cos amigos de Porto.

## **Asociación Cultural Vía Lactea (Torres del Río).**

Esta asociación, con sé no albergue de Torres del Río (Navarra), organizou un cursiño de formación para hospitaleiros na ponte de Decembro. O curso comprende unha introducción histórica sobre o Camiño e a peregrinación, un apartado sobre os cometidos propios do hospitaleiro e unha charla sobre primeiros auxilios. Con él téntase dar resposta á demanda de axuda requerida polos albergues privados, que malia cobrar unha pequena cantidade polo seu uso, maneñen as mesmas características dos públicos, tendo a vontade de ofrecer un servizo de acollida en todo semellante a eles. De existir demanda, a asociación pensa repeti-la experiencia no mes de febreiro. Os interesados poden chamar ó telf. 948 648 051 ou escribir a [j.poyatos@terra.es](mailto:j.poyatos@terra.es)

## **Asoc. de Amigos del Camino de Fuenterroble de Salvatierra.**

Se hai unha asociación verdadeiramente entusiasta na Vía da Prata, ista é a de Fuenterroble de Salvarierra (Salamanca), que ademais de contar cun albergue modélico anexo á parroquia, organiza cada ano un percorrido en carros tradicionais polo Camiño. Este ano tivo lugar entre o 7 e 24 de xullo entre o porto de Bejar e Salamanca, con participación de dez carros temáticos destinados a revitaliza-los valores de arrieiros, faranduleiros e peregrinos a través de tan fermoso itinerario. Os prezos foron sumamente económicos, polo que vos recomendamos contactar coa asociación para vindeiras edicións (telf. 923 151 083).

## **Asociación de Amigos del Camino de Astorga.**

Desde a Asociación Galega estamos a colaborar coa nosa homónima de Astorga no Certame que organizan, por segundo ano consecutivo, sobre **Diarios de Peregrinación**. Os diarios non poden supera-los 100 folios, e deberán reflectir unha peregrinación realizada, a pé, dacabalo ou en bicicleta, entre 1993 e 2002, ambos inclusive, que deben ser acompañados dunha fotocopia da Compostela ou da credencial do peregrino cos selos de paso. Serán admitidos no concurso orixinais inéditos en castelán, alemán, francés, inglés, italiano, portugués, euskera, catalán, **galego** e latín. Deberán ser enviados tres exemplares do relato, sen asinar e cun lema, na compañía dun



sobre pechado con tarxeta ou folla na que figuren os datos completos do autor a **Certamen “Liber Peregrinationis”, Plaza de los Marqueses de Astorga, 13, Apartado 35, 24700 Astorga**. O gañador recibirá 1.500 euros e gozará dunha estada de 3 días en pensión completa para dúas persoas nun Hotel de Astorga. O segundo premio ten unha dotación de 750 euros, máis unha estada no mesmo réxime en Astorga. O prazo de envío remata o 31 de decembro de 2002, e os traballos non premiados serán devoltos ós seus autores.

### **Asociación Cultural Gastronómica Pineiróns (O Grove).**

Acabamos de establecer unha relación de amizade, esperamos que moi duradeira, coa asociación cultural-gastronómica Pineiróns, que ten a súa sé no Grove. Con tal motivo, fixemos un intercambio completo das publicacións, recibindo deles a colección da revista *Aunios*. O seu número catro (setembro de 2001) atópase dedicado de xeito monográfico ó Xacobeo, e recolle interesantes artigos sobre a ruta marítima e mailo Camiño Portugués.



Por certo, seguimos establecendo intercambio coas publicacións de varias asociacións (Tineu, Oviedo, Mansilla, Burgos, Zaragoza, Barcelona, Madrid, Valencia, Alicante, etc), unha realidade que nos gustaría se fixera extensible a tódalas demais, pois pola nosa banda seguimos enviando o boletín a tódalas asociacións federadas ou en trámites de federarse. ¡Esperámovos!



# ATENTADOS CONTRA O CAMIÑO

*A estas alturas costa traballo comprobar a escasa sensibilidade dos concellos, que unicamente usan o Camiño para facerse a foto cultural, solicitar albergues á Xunta ou presumir do seu trazado nas Feiras de Turismo, deixándoo completamente á marxe cando toca deseña-los plans de urbanismo ou actuar a prol da súa mellora. Se o ano pasado tivemos que denunciar a penosa actuación ó respecto do concello de Samos, agora tócalle-lo turno ós de Triacastela, Melide, Ames ou Negreira.*

## **Aberracións en Triacastela**

Aquela pequena, coqueta e fermosa vila itineraria, sita nunha vizosa valgada rodeada de mestos montes autóctonos, comezou a recuperar-lo seu pulo económico, da man do Camiño, nos anos 90. Pero este crecemento, en lugar de ser respectuoso coa vía e o seu carácter patrimonial, adoeceu dos defectos propios do país galego, e o salvaxismo constructivo está a destrozarse por completo a bucólica imaxe tradicional. Enormes edificios sen rematar, en tixolo ou cemento vista, amosan tres e catro andares de altura (nunha vila de 500 habitantes) e as súas traseiras ó Camiño. Diante do albergue tiñamos un exemplar espantoso, pero agora acaba de ser superado en feísmo por un monstro con saída de maquinaria pesada xusto na parte que dá á vía dos peregrinos. Un cero para Triacastela, e para os que deberían controlar estas barbaridades, impropias dun país que acaba de entrar no euro e di formar parte da Europa civilizada.

## **Grava sobre a calzada romana de Leboreiro**

Coas axudas que lle concede á Xunta de Galicia ós concellos para reparar-lo Camiño, o de Melide, que presume moito da súa confraría folclórica de Damas e Cabaleiros do Camiño, permitiu a construción dun polígono industrial no medio do trazado cando había todo o espa-

cio ermo do mundo na Gándara, e está a encher de absurdos monolitos o itinerario, decidiu homoxeneiza-la traza, para evita-las pozas, botando unha continua capa de grava gris desde o inicio do municipio ata o remate. Cómoda solución que, para comezar, homoxeneizou a aparencia da vía, converténdoa nunha caste de pista forestal na que soamente falta a capa asfáltica. Supresión, pois, de tipoloxías viarias que con tanto mimo foran recuperadas por Jesús Arsenio Díaz, arquitecto e socio da AGACS, en 1992. Pero a intervención clama ó ceo cando se chega á calzada romana de Leboreiro, onde tamén foron botadas moreas de triste grava gris sobre as centenarias pedras do seu enlousado. A moda tamén contaxiou ó concello de Palas de Rei no tramo do alto do Rosario, e ó de Melide na baixada ó rego Catasol e Boente. De seguirmos así, o Camiño Galego vai acabar transformado nunha cómoda pista para todo terreos, tractores e demais vehículos de motor, un exemplo máis da fealdade estética e constructiva que estraga día a día o país. De non tomar medidas cara ó vindeiro Ano Santo, verémonos na obriga de enviar un informe detallado ós organismos competentes, incluída a UNESCO, para que tomen cartas no asunto.



### A desfeita de Milladoiro

O Camiño Portugués quedou tocado en Milladoiro, esa especie de arrabalde durmitorio froito da planificación sen miolos dos anos 70 que naceu catro quilómetros ó sur de Compostela con alturas de 6 e 7 andares. Agora, para humaniza-la localidade, que soporta un intenso tráfico pesado pola N.550, que atravesa o casarío, estase a crear unha circunvalación de varios carrís que, mirade por donde coincide coa traza do itinerario xacobeo. Se ben está contemplado o paso peonal dos peregrinos, estes verán muda-lo contorno, antes senda arborada, agora ruidosa e perigosa autovía chea de camiões. Outra vez o progreso, sempre co Camiño como perdedor.

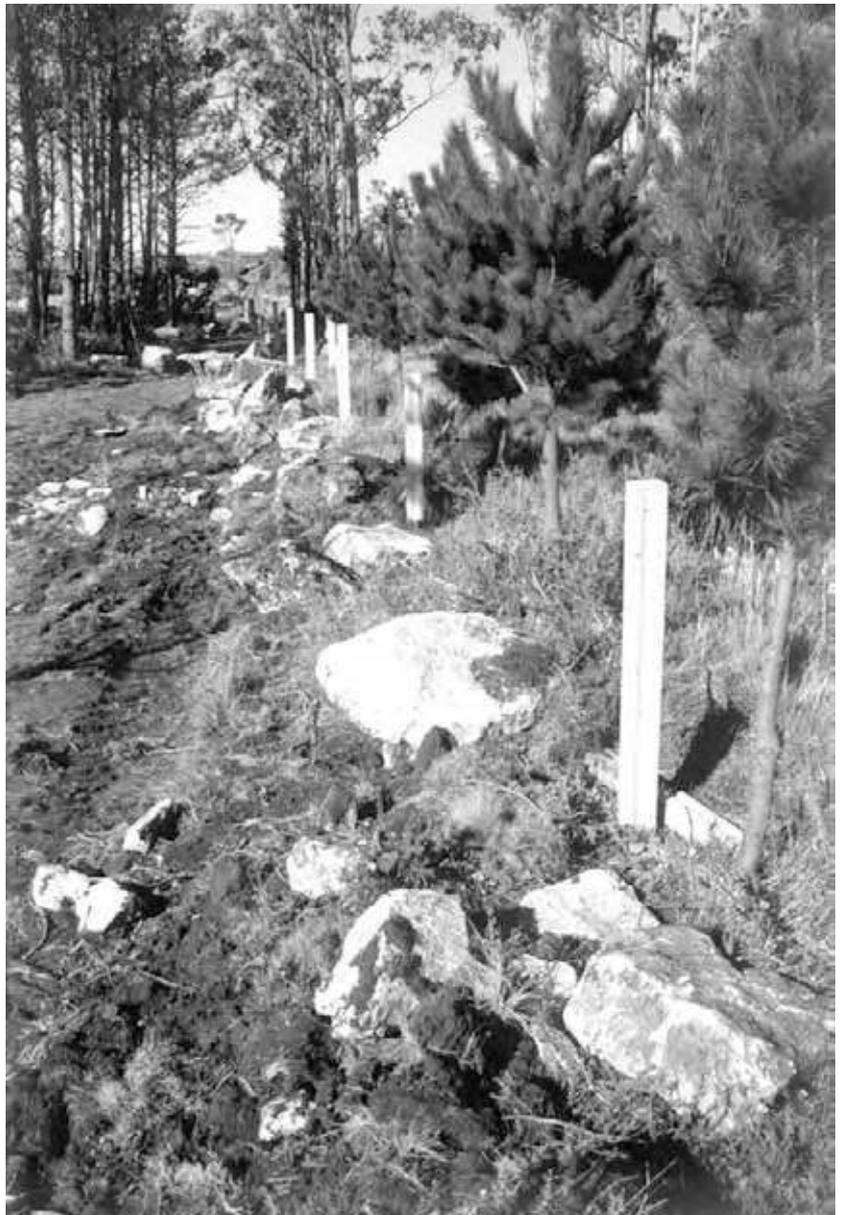
### Asfaltado en Negreira

Malia as moitas promesas realizadas polo concello de Negreira no sentido de coida-lo Camiño coma un tesouro, xa morreu o peixe pola boca, pois pouco despois de pasa-la V Peregrinación polo lugar comezaron a prepara-lo terreo para asfaltarnos 50 m. entre a saída da Ponte Maceira Vella e maila Ponte Maceira Nova. A pista, que non é de urxente necesidade se consideramos que xa son dúas as estradas, por cada beira do río Tambre, as que sirven de acceso a esta fermosa localidade, arrasou ó seu paso unha ducia de carballos de bastante idade, o cal, de acordo coa normativa de Medio Ambiente, é ilegal. Por suposto, a obra foi realizada a toda présa e sen coñecemento da Xerencia de Promoción do Camiño.

### Invasión no Camiño a Fisterra

No concello de Dumbría, xusto á saída do cruceiro do Marco do Couto, temos un grave problema provocado polos deslindes da concentración parcelaria. Dous veciños crava-

ron esteos no medio do camiño, pois segundo eles, este pasaba polo linde dos seus predios, sen que existira nos papeis ningunha servidume de paso. En efecto, consultados os expedientes de concentración, por ahí non vai o Camiño, senón por medio dunha finca que, hai aproximadamente oito anos, outra propietaria pechou con arame e plantou de piñeiros. De non chegarmos canto antes a unha solución, moito nos tememos que o asunto vai acabar no xulgado, xerando un longo pleito. Entre tanto ¿por donde pasan os peregrinos?



*Camiño cortado en Marco do Couto*



# A espiritualidade do peregrino

## Memorias Riopratenses

Manuel Suárez Suárez

Neste ano puiden comprobar persoalmente que a peregrinación é un fenómeno socio-cultural que medra de xeito acelerado e onde participa moita mocidade. En maio percorrín, en coche, o Camiño de Santiago ata Roncesvalles con visitas ás sedes das asociacións de Amigos do Camiño e con paradas nalgúns dos albergues para falar cos albergueiros ou hospitaleiros.

Neste contacto directo coa xente que dun xeito ou doutro está promocionando a antiga tradición xacobe de achegarse ata Compostela, sentimos que en todos eles hai algo auténtico, algo que nos xunge arredor dunha certa *espiritualidade do Camiño*. Esta unidade vai máis aló da pertenza ou non a unha confesión relixiosa e, por suposto, está por enriba de calquera consideración de carácter nacional.

A peregrinaxe lévame a lembrar que entre os emigrantes riopratenses, e en concreto no meu querido Montevideo, non hai tradición de peregrinaxe. O que existe certamente é unha certa relixiosidade popular peregrina cando os galegos porteños e montevidEOS se achegan -en día sinalado- ós santuarios das virxes de Luján e Lourdes respectivamente. Non revelo nada novo cando digo que a maioría dos nosos emigrantes americanos, sentíronse libres dunha Igrexa onde o cura párroco era tamén unha especie de axente de policía, un feito que coñecían ben porque sen o informe de *boa conducta* do párroco no se podía saír ás Américas. En Brasil, inmenso e fermoso país-continente, os emigrantes actuaron máis ou menos como no Río da Prata, pero con diferencias segundo a súa residencia, sexa en Río Grande do Sul, Río, São Paulo ou Salvador.

Entón eu fago a pregunta de cal é a razón de que unha grande cantidade de cidadáns brasileiros descendentes de galegos fagan hoxe o esforzo de camiñar polo sendeiro xacobeo. Feita a pregunta, vai a contestación. Non penso que veñan por nada relacionado coa súa educación nun fogar emigrante. Veñen simplemente motivados pola lectura dun autor brasileiro de éxito mundial chamado Paulo Coelho. Que lle diría ó amigo pontevedrés Antas Fraga -que hai oito anos me agasallou en Salvador de Baía cun exemplar de *O diário de um mago*- que nestas páxinas se lle daba carta oficial de nacemento e pulos para unha activa participación de brasileiros percorrendo os antigos e tradicionais vieiros xacobeos.

No albergue de Ventosa (La Rioja) puidemos comproba-la promoción turística que de balde nos fai Paulo Coelho. Alí temos dous encantadores anfitrións: un é o hospitaleiro, e o outro o seu colaborador voluntario. O agora hospitaleiro chámase Xosé, é un madrileño xubilado que de mozo foi emigrante no Brasil. O seu azudante é Acácio da Silva, un universitario brasileiro que despois de face-lo camiño decidiu non voltar ó fogar ata despois de pasar uns anos axudando ós peregrinos. O que máis me gustou da súa conversa cando os coñecín foi que ámbolos dous son uns convencidos defensores de que o Camiño de Santiago remata en Fisterra. Para eles a fin do camiño está no mar, moi preto da miña aldea natal de Tines, é dicir, na zona máis occidental de Galicia, e así o pregoan a tódolos peregrinos que pasan por alí. Quero recomendarlle ós viaxeiros-peregrinos que lle pregunten ós hospitaleiros por un estupendo viño rioxano elaborado por un pequeno produtor da zona.



Colaboracións

# CAMINO FRANCÉS EN GALICIA: EN ESTADO DE SHOCK

## (ANÁLISIS Y PROPUESTAS DE UN DESASTRE SIN PALIATIVOS)

José Antonio de la Riera

**A**lbergue de un importante pueblo gallego (Camiño Francés), de cuyo nombre prefero no acordarme. Son las 13 horas de un día de Agosto de 2001: Ciento sesenta peregrinos hacen cola a sus puertas. La mayoría de ellos se han levantado de buena madrugada exactamente para eso, para situarse en una larga y resignada cola. 15,30 horas. Son ya casi trescientos. Se ha acabado la resignación. Nervios, tensión, insultos a unos que se bajan de un coche y que resultan ser acompañantes de unos minusválidos que están realizando el Camino. 17 horas: un centenar de peregrinos son enviados al polideportivo. No hay sitio en el albergue. Calor africano. Resulta que el encargado del polideportivo está, al parecer, en la fiesta de un pueblo cercano. No hay llave. 19,00 horas: Ante el polideportivo se agolpan ya doscientas personas. Allí no aparece nadie y, menos que nadie, la llave. 22,00 horas: Algunos peregrinos intentan echar la puerta abajo. Se presenta la guardia civil. 23,00 horas: Aparece el individuo en cuestión, espeso y municipal, con gran aparato de llaves. Palmas y pitos, amenidad de soponcios, ríffirafes variados.

Así fue, así es, y así lo vamos contando. Mal para Galicia y su imagen, mal para la Xunta de Galicia y su imagen, mal para el Camino y, naturalmente, horrible para sus peregrinos. ¿La culpa? La culpa, hermanos, siempre es y ha sido soltera. La impresión, inimaginable, que se está dando de Galicia no hace, desde luego, justicia al esfuerzo que han realizado las instituciones gallegas y muy particularmente la Xunta de Galicia. Pero la realidad es tozuda. Miles y miles de peregrinos vuelven a sus casas echando pestes. Y no vale decir: ¡Pues que vengan en enero! como hemos oído mascarullar a algún zoquete con mando en plaza. Pocos privilegiados pueden permitirse tal cosa. Así que, o se aportan soluciones, o se empieza a mojar el trasero todo quisque, o esto tiene los días contados - hemos dejado recado en bastantes sitios de que la gallina solo puso un huevo de oro, dándose la penosa circunstancia de que en Santo Domingo y en Barcelos ya solo quedan gallos -. Tocan, amiguitos, a arremangarse. Y que no nos venga el habitual memo de diseño agitando las maracas y el sombrero "coronel capioca", para decirnos que las soluciones ya se aportaron el año

1993. Ni en el más lujurioso y verbenero de sus sueños imaginaron las mentes atormentadas que, por aquel entonces, "inventaron" el horroroso muñecote pre-conciliar al que dieron en llamar Pelegrín, la "larga marcha de Mao" en que ha derivado el Camino de Santiago en Galicia. Miles y miles y miles. Con Año Santo o sin él. Con sol o con lluvia. Con Coelho o a pesar de él. De Brasil o Taiwan, indios comanches o checos, gentes innumerables. Todos a Compostela.

Como es habitual, como siempre lo ha sido, las propuestas de soluciones no pueden partir de la administración. Esta se limitará, también como siempre, a asumirlas, ignorarlas, rechazarlas o modificarlas. Así que damos un paso, saludamos beatíficamente a la afición, y lanzamos aquí nuestras propuestas, con ánimo, al menos, de provocar un revulsivo en este marasmo. Y que nadie nos venga con monsergas. Que se critique, si hace falta con ferocidad inaudita, estas notas, pero con el ruego expreso de que, a la par, haya una esmerada mojadura de posaderas, se aporten soluciones y se abra un debate fundamental para la pervivencia de la peregrinación a Compostela, al menos tal y como la conocemos actualmente. De dar la correspondiente cercerrada a la administración, si fuera menester, ya habrá tiempo después.

¿Quiénes vienen?. ¿Cuándo vienen?. ¿Desde dónde vienen?. ¿Cuántos vienen?. ¿Cómo vienen?. ¿Por qué vienen?.

Las estadísticas, las encuestas a pie de Camino, los informes de los hospitaleros, nuestras propias experiencias como peregrinos militantes, nos dicen lo siguiente:

1º) Hay un peregrino "de largo recorrido", que inicia su ruta en Roncesvalles, St Jean o Somport o incluso más lejos, al que se le puede encontrar en el Camino en toda época pero sobremanera entre Marzo y Septiembre, que hace el Camino a pie, y que, generalmente, es considerado el peregrino "per se", el peregrino fetén. Normalmente hace el Camino en solitario o en pequeños grupos (que se van formando en el propio Camino). Viaja perfectamente imbuido del llamado "espíritu" del Camino, seguramente también lleva años preparando su viaje o lo ha repetido. Espera, y agradece, un servicio mínimo de acogida donde prime,



sobre cualquier tipo de lujo, el calor del recibimiento, el contacto con otros peregrinos y la sencillez. Mayoritariamente, ni pide ni exige, acepta lo que se le ofrece. Cada vez son más y predominan los extranjeros.

2º Muy vinculado al grupo anterior, con idénticas motivaciones, expectativas etc., también solitario, pero que por razones de diversa índole (disponibilidad de tiempo, edad...) inicia el Camino desde lugares más próximos a Compostela.

3º Una gran masa está compuesta por los de "vacaciones en el Camino de Santiago" con todas sus variantes, incluidos los de "participemos en la moda del Camino de Santiago". El objetivo primordial es "pasárselo bien en el Camino". Ha de incluirse en este grupo otra multitud (generalmente joven) que se ha lanzado al Camino porque ha oído campanas más o menos lejanas, referencias de "colegas", saben de la posibilidad de contactar con gente de otras comunidades y países, todo ello unido a cierto espíritu de aventura y la aireada "gratuidad" de los servicios, pero con un desconocimiento total del Camino de Santiago. Muchos de ellos, ya atrapados en el

Camino, retornan al poco o años más tarde reconvertidos en genuinos peregrinos fetén. Se organizan, generalmente, en grupos que pueden llegar a ser numerosísimos e inundan el Camino en época de vacaciones estudiantiles. Con ellos navegan grupos organizados de colegios, boy-scouts etc. Inician el Camino en Sárria, O Cebreiro o, como mucho en León y van a pie. Son, exactamente, los que han generado el caos del Camino en Galicia.

4º Turistas en el Camino. Sin ser, para nada, tan numerosos como el grupo anterior, generan tanta tensión como ellos o, en ciertos casos, todavía

más. Suelen hacer el Camino en cómodas etapas, incluso en épocas distintas del año, Camino "a la carta" utilizando en la inmensa mayoría de los casos coches de apoyo, incluso autobuses, muchos haciendo cómodas caminatas de pocos kilómetros antes de cada albergue, ocupandolos cachazudamente y "reventando" tanto el espíritu como la finalidad misma de la hospitalidad en el

Camino de Santiago. Provocan, como ya se ha dicho, enorme tensión y nerviosismo entre el resto de peregrinos y entre los propios hospitaleros (un hospitalero no puede ser un "policía"). Son, por lo común, los más exigentes y los más críticos con los servicios de acogida del Camino.

5º Ciclistas. Pueden ser incluidos en cualquiera de los grupos anteriores, pero su movilidad, su capacidad para trasladarse rápidamente de un albergue a otro o a un polideportivo (impensable en alguien que va a pie), ha resultado en que, al menos en teoría, hayan tenido y tengan un tratamiento diferente (en cuanto a preferencia de alojamiento) al del resto de peregrinos.

Naturalmente hemos generalizado, faltaría

más. Ni todo es así, ni impera el blanco o el negro (sí, sí, ya me he dado cuenta de que no he incluido a Zapatones). Pero se aproxima, voto a tal que se aproxima. ¿Cómo resolver este gigantesco "Totus Revolutum"? Metamos el pie en el charco. Y que el Apóstol sea con nosotros.

**A) ALBERGUES CONSTRUIDOS POR LA XUNTA DE GALICIA.** A cobrar. ¿A cobrar?. Sí, religiosa, prontamente y en euros de vellón. Exactamente igual que los "Gîte d'Etape" franceses. El que quiera lavadora que la pague, el que quiera



Muro de Mansilla de las Mulas. Fotografía: Antón Pombo



secadora que la pague, el que quiera calefacción que la pague. ¿Y cuánto se cobra?. Moderadamente, claro, el equivalente entre mil y mil quinientas pesetas. ¿Y quiénes podrán ir a tan suntuosas fondas?. Cualquiera que exhiba una credencial de peregrino y tenga el dinero para ello, a saber: Exigentes, cómodos, pusilánimes, valentones rebajados de servicio, rompe pelotas variados, “coroneles capioca”, gente muy cansada, nosotros, vosotros... en fin. Cualquiera pues de los pertenecientes a los cinco grupos citados podrá hacerlo. Ciclistas a la cola, qué se le va a hacer. Estos albergues estarán asistidos por personal contratado y formado al efecto por la administración que regente el albergue y con las normas de apertura, cierre, etc., que considere oportunas dicha administración.

### **B) ALBERGUES PUESTOS A DISPOSICIÓN DE LAS ASOCIACIONES JACOBEAS.**

Establecidos en locales cedidos, prestados o donados por las instituciones locales, provinciales o autonómicas o construidos expresamente para ello, tanto nos da, con capacidad al menos, para cincuenta plazas. Serán gestionados por las organizaciones de acogida de las asociaciones jacobeanas y con las normas que estas establecen en todo el Camino de Santiago. Serán absolutamente gratuitos (solo se aceptarían los donativos voluntarios de los peregrinos, con miras al propio mantenimiento del albergue). Y como las asociaciones jacobeanas son (somos) muy miradas para estas cosas y casos, los albergues serán sencillos, limpios y acogedores disponiendo (a poder ser) de: Luz, agua, literas o colchones, cocina u hornillo, una mesa, una silla e, indefectiblemente, un botijo. Si puede tener leña y/o calefacción mejor. Si no nos aguantamos. ¿La pregunta del millón? Pues venga: ¿Y quién, por ventura, tendrá el privilegio de arrimarse a tales casetones? Pues todo aquel que demuestre, mediante su credencial, haber recorrido, al menos, 500 kilómetros de Camino. Es decir, el peregrino de largo recorrido. Recordad, tened la bondad, que estamos hablando de Galicia.

### **C) ¿Y DÓNDE METEMOS A LOS DEMÁS?.**

Está cantado, claro. ¿A que es fácil? Pues esos ayuntamientos que tanto aman el Camino de Santiago y tantos beneficios reciben de él tendrán que: 1º Habilitar los magníficos pabellones polideportivos con que el Creador en su infinita misericordia y la Xunta de Galicia, como es su obligación, han regado el país para que, al menos en los meses de verano, todo peregrino tenga un techo aceptable, luz, agua y, a poder ser, atención sanitaria. 2º En su defecto, y con las mismas premisas, habilitar campamentos dignos. Naturalmente también, el peregrino se alojará previa exhibición de la correspondiente credencial. ¿Que

quién lo paga, lo sostiene y lo mantiene? Pues las administraciones públicas (en este caso la local), a riguroso escote entre ellas, o como les pete. ¿Que no se quieren rascar el bolsillo o hacen el Tancredo? Pues que se vayan despidiendo del Camino. No hay otra.

Se ha partido de intentar dar cobertura a todas las expectativas. Naturalmente no se pretende que se instale este sistema en todo el trazado sino en los puntos estratégicos y, tradicionalmente, problemáticos del Camino Francés en Galicia. Nos referimos a O Cebreiro (aquí nada de polideportivo, pero sí un campamento en verano), Triacastela (el mismo caso), Sárria, Portomarín, Palas, Melide, Arzúa y Arca. Naturalmente, tendremos que dar respuesta pronta a Perogrullo, en lo que se refiere al supuesto B (albergues gestionados por las asociaciones jacobeanas): ¡Oigan ustedes, esto cuesta pasta, es decir, dinero! Independientemente de la respuesta fácil, en este caso tirada, de responder inmediatamente sumando con los dedos el dinero que le costaría a Galicia tirar por la borda todo el esfuerzo de estos años (por no hablar del desprestigio galopante), nos sacamos el estupefacto conejo de la chistera y gritamos: ¡Mire usted, lo oportuno, lo elegante, lo inteligente y lo rumboso sería que las fuerzas vivísimas se rascaran el bolsillo ante semejante desfeita! - ¿Es o no es el Camino para Galicia “asunto de Estado”, amén de primer reclamo turístico? - . Pero para acondicionar los albergues de las asociaciones basta con pensar lo siguiente: Los “Gîte de Etape” aunque solo fuera a mil pelillas por bordón (ten la amabilidad, bondadoso lector, de pasarlo a euros) y a una media de cincuenta plazas son cincuenta mil pesetas al día que, multiplicadas por treinta días y por ocho albergues resultan doce millones de pesetonas al mes. Esa media se mantendría, con facilidad, los meses de verano. Eso daría para mantener los albergues de pago y para financiar, de tacón, el acondicionamiento de los modestos albergues de las asociaciones jacobeanas. ¿Se puede? Cogno, naturalmente que se puede, claro está, si se quiere. Todos con techo, todos sabiendo lo que hay y lo que no hay, fuera carreras y a disfrutar del Camino. El único que podría correr sería el fetén, pero precisamente por eso, por fetén y superguay, nunca lo haría. Y al final, siempre tendrían techo, de una manera u otra, bien en los de pago, bien en los polideportivos. ¡Hala!, y ahora podemos despellejarnos con alarde de sopapos y vahídos de quinceañera. Pero ahí queda el guante. Somos todo orejas.

Ah, para todo tipo de adhesiones inquebrantables, enmiendas parciales o a la totalidad, collejas varias, sugerencias, saludos desde los medios etc., os rogamos que os dirijáis, con prontitud si fuera posible, a la dirección de esta venerable revista. Gracias.



# HISTORIA DA TANOARIA DA RIBEIRA DE SAN LOURENZO

## (Na prolongación a Fisterra)

Xan Carmona Badía

*Agradecemos ó profesor de Historia Económica da Universidade de Santiago este interesante e inédito artigo sobre unha fábrica sita á beira da Prolongación a Fisterra (ribeira do Sarela) e que agora está a ser rehabilitada para convertela nun hotel.*

### A historia da fábrica da Ribeira de San Lourenzo,

situada ás costas da carballeira de igual nome, e no lugar que a toponimia actual coñece como Ponte Sarela, comeza en xaneiro do ano 1790 cando un comerciante santiagués, Don Antonio Espino, membro dunha das familias non máis abastadas pero sí industrialmente máis emprendedoras da cidade, principia un longo proceso de adquisición do lugar onde se vai situar a tanoaria. A tal efecto, e asociado co comerciante pontevedrés Josef Antonio Boullosa, compra varias pezas de terra, rodas de muíño e dereitos sobre augas a diversos propietarios e foreiros do lugar, todas elas situadas, como se repite nas correspondentes escrituras, ‘en la Rivera nombrada de los Molinos de San Lorenzo a la inmediación de la Cerca de la Granja de el Convento de dicho Santo términos de esta nombrada Parrochia de Santa Susana de Afuera’.

Aínda que a fábrica comeza a traballar xa no mesmo ano 1790, por mor dunha man de problemas cos pagos dalgúns créditos recibidos para a provisión de circulante, os primeiros cinco anos son de traballo reducido e intermitente. Será contra 1796, estabilizada a situación da fábrica, cando o fundador comeza a se preocupar da ampliación da actividade e do

suministro da casca necesaria a tal efecto, polo que pasa a adquirir dereitos para a explotación de algunhas carballeiras próximas á tanoaria, como a alcumada ‘Granja de los Crespos’, situada no lugar de Bar. Espiño tiña daquela construídos uns 30 pios para curtir e ademais do curtido exercía tamén a moenda de cereal, aproveitando as rodas coas que contaba.

Durante os case trinta anos seguintes Espino sorteará non poucos problemas de liquidez, así como diversos pleitos sobre augas e outros temas con varios veciños, aínda que en todo caso o maior dos problemas que tivo que sobardar foi o acontecido durante a época da invasión fancesa. A *Junta de Seguridad Pública* condenou-no, por mor da súa suposta colaboración cos invasores, no ano 1809 ao desterro en Ceuta, así como a sofrer a confiscación ‘de la cuarta parte de todos sus bienes’ incluída neles a fábrica da Ribeira de San Lourenzo. O Espino evitou a confiscación alegando que a fábrica era xa daquela, por doazón previa, propiedade dun dos seus fillos, aínda que non tivo a mesma sorte no que atinxía a outra das penas, a do desterro, que sí tivo que cumprir. A fábrica ficou, mentres Espino estivo ausente, arrendada a un comerciante catalán residente na Coruña, Juan Cañellas, que a explotou por conta propia



durante cinco anos.

Trá-lo regreso do exilio aínda continuaba Espino na época do Trienio Constitucional como propietario da fábrica de San Lourenzo. Os resultados non deberon ser malos, dado que cos lucros obtidos foi quen de devolver a participación que no capital inicial puxera o seu sócio, o xa citado Josef Boullosa, redimir varias pensións forais pagadas inicialmente polas dependencias e anexos da fábrica, e chegar a 1823 como propietario pleno do conxunto, sen cargas sobre él. Ao remate da súa vida, e perante as poucas perspectivas de continuidade

seu país de orixe e de quincallaria de importación, unha vez comprada a fábrica de San Lourenzo, Vilomara encomenda a súa xestión, tal como fixera Espino no seu día, a outro maestro vasco-francés, Martín Dartayet. A fórmula utilizada neste caso foi a constitución, no 1824, dunha sociedade entre ambos adicada á fabricación de curtidos na Ribeira de San Lourenzo, na que ambos serían socios capitalistas e Dartayet encargado ademais da 'dirección, giro y manejo de la fábrica'.

Vilomara non viveu moitos anos como propietario da fábrica, e non debeu realizar nela



*Ruínas da fábrica, antes do inicio das obras de recuperación. Fotografía: Antón Pombo*

empresarial, posto que os seus dous fillos estaban xa daquela aviciñados en Madrid, Espino decide vender a fábrica a Francisco Antonio Vilomara, comerciante catalán nado en Manresa, pero residente en Santiago desde a década de 1790.

O comprador, Francisco Antonio Vilomara, coñecía ben o negocio do curtido, pois estivera asociado durante os primeiros anos do século con outro catalán, Rafael Pasant, na fabricación deste produto na vila de Pontevedra. Como en todo caso, él estaba adicado a outras actividades, principalmente ao comercio de tecidos do

nengunha ampliación, dado que o valor que se lle asigna no inventario realizado á súa morte, acaecida no 1830, foi exactamente o mesmo que él pagarapola súa adquisición sete anos antes, 16.000 réas. Trá-la morte de Vilomara, a súa casa comercial transformou-se en 'Viuda de Vilomara e hijos', e así continuou durante os catro anos que viveu a súa viúva, D<sup>a</sup> Juana María Sotomayor. No reparto da herdanza dos petrócidos acaecido á morte desta última no 1834, as partidas correspondentes á fábrica de curtidos de San Lourenzo adxudicaron-se aos herdeiros da maior das fillas dos finados,



Francisca Vilomara Sotomayor, que casara con Manuel Santaló Domenech, outro catalán natural de Vic -a carón de Igualada, o principal centro curtidor de Cataluña-, igualmente aviciñado en Santiago. Dado que no intre da realización da partilla do matrimonio Vilomara Sotomayor morrera xa tamén a filla, e os seis herdeiros eran menores de idade, ficou como representante e por tanto encargado da tanoaria, Manuel Santaló. Foi por tanto, no ano 1834 cando os Santaló, por herdanza dos Vilomara, pasaron a se faceren cargo da tanoaria que, a partir daquela, comezaría a ser coñecida precisamente polo seu apelido: a fábrica de Santaló. Cando no ano 1841 o Concello de Santiago remite a Madrid un informe sobre as fábricas de curtidos compostelás, na de Santaló traballan oito operarios, unha cifra que aínda que hoxe nos poida semellar cativa, situaba-a no grupo de cabeza das factorías da cidade: unicamente a de Guadalupe, cos seus once operarios, sobardaba á da Ribeira de San Lourenzo.

Á morte de Manuel Santaló Domenech, a fábrica de San Lourenzo pasou a dous dos seus fillos varóns, Manuel e Francisco Santaló Vilomara, mentres que o terceiro, Ramón, que emparentou por vía matrimonial con outra familia de empresarios do curtido, os Ituarte, pasou a rexentar a fábrica que estes tiñan en Sigüeiro. Nos anos sesenta a tanoaria que fundara Espino atravesou unha man de problemas, tanto xerais do sector como particulares da mesma entre os que se contou un importante roubo, que levaron a un peche transitorio durante algúns anos. Manuel e Francisco Santaló Vilomara finaron sen descendencia, polo que a fábrica pasou aos fillos dos seus irmáns, os Santaló Rubín e os Santaló Ituarte, profesionais de prestixio -Bernardo Santaló Ituarte era médico e Ricardo advogado-, que desde un principio demostraron un cativo interese pola xestión do negocio. Os novos propietarios cederon en arrendamento no ano de 1874 a fábrica a outro empresario do curtido compostelán, José Carlos Vilas Patiño, que a tivo en exercicio dez anos baixo a súa dirección. Finalmente, no ano 1886, venderon-na a

Santiago Harguindey Broussain, membro do que xa daquela era o grupo familiar que controlaba a maior parte do negocio do curtido na redonda da cidade.

A tanoaria da Ribeira de San Lourenzo ampliouse a fins do século XIX, gracias á súa inclusión no grupo Harguindey, ós seus mercados no centro e sur de España, de xeito que aínda no ano 1911 continuaba rexida por Santiago Harguindey. Tras da Primeira Guerra Mundial, a fábrica, que foi pasando a ser coñecida tamén como de Ponte Sarela, comezou unha rápida decadencia que a levou á práctica paralización a finais dos anos vinte. Era xa daquela propiedade doutra familia, os Vázquez Bugallo, e conseguiu revivir durante a guerra civil e anos inmediatamente posteriores, ao igual que outras varias tanoarias galegas, por efecto da forte procura militar para cintos, botas, cartucheiras e outros implementos semellantes. A fábrica estivo arrendada durante aqueles que foron os seus derradeiros anos de actividade a Ladislao Pérez Llano, que fora xa fabricante de curtidos en Maniños nas vísperas da Guerra Civil. O novo empresario estableceu a carón un pequeno obradoiro de construción de calzado e mantivo ambas as dúas actividades en funcionamento até o ano 1959, no que unha e outra foron definitivamente abandonadas.

A tanoaria da Ribeira de San Lourenzo conserva na actualidade píos, instalacións do muíño de casca, canalizacións, e unha fasquí, que de non ser pola caída da totalidade da cuberta, sería a mesma dos seus últimos anos de traballo. Situada mesmo á beira do Sarela, a escasos metros dunha magnífica carballeira e do futuro Xardín Botánico, é de esperar que o proxecto no que se está a traballar de reutilización das súas instalacións con un uso combinado museístico-turístico sexa un paso importante na recuperación do patrimonio manufactureiro da cidade.



# PERSIGUIENDO

# NUBES

Mario Clavell

María do Carmo arranca una hoja de roble y la prende en la parte posterior de su sombrero de paja, ahora parezco una piel roja. Vuelve la cabeza y la colegiata de Roncesvalles ya ha desaparecido entre la niebla matinal. En casa duermen, piensa, allí es medianoche. Piensa en Karla, en sus niños, y piensa en él, *lo hago por ti*, repite como cada hora desde que salió del aeropuerto de Sao Paulo. Respira hondo, mmmmm, me encuentro bien, no tengo miedo.

Ayer, al llegar en el bus de La Montañesa hasta Roncesvalles, el hospitalero le cogió la mochila, *eh, qué hace, yo puedo!* y la acompañó por escaleras empinadas y pasillos inverosímiles hasta la camareta en la que había seis, siete, ocho literas, *para las mujeres, no?* Fernando, el hospitalero, la tranquilizó con cachaza, no te preocupes, aquí se vive el pudor. María do Carmo se sintió incómoda. Observó al hospitalero durante una heteróclita cena de supervivencia en tiempo de guerra, hecha de presentaciones y chorizo. “mi socio atiende el bufete durante estas vacaciones, no tengo problema.” Carmo hace sus deducciones, Fernando es abogado, se nota que es un tipo hecho, qué raro, un abogado de San Sebastián, ciudad grande me dicen, subiendo la mochila a una extranjera vulgar que empieza insegura su Camino a Santiago.

Al día siguiente, en la bajada del alto de Erro, María do Carmo se sienta en un banco situado delante de la carretera, un banco solitario para uso exclusivo de peregrinos, supone. Al rato se sienta a su lado un norteamericano gordinflón, lleva un diamante incrustado en el lóbulo izquierdo, “soy de Washington, soy *accounter*”, Carmo no sabe qué es ese oficio pero no pregunta y se intercambian chocolate con pasas y bebida tónica, apenas más palabras. Un ciclista peregrino sube la cuesta y al llegar arriba se baja de la bici bufando, se saludan a voces, “espero a mi compañero”, grita el ciclista. Se le nota que miente.

En el refugio de Zubiri la acoge Loli, la hospitalera, gordezuela como Shelley Winters, “lo dejé el año pasado porque estuve mala, ahora lo hago de nuevo, trabajo gratis, claro”. Carmo ayuda a dos australianos de Brisbane a entenderse con Loli, cuyo inglés es peor todavía que el de la brasileira. Preguntan si casa quiere decir ‘house’ y se tranquilizan al saber que ‘albergue’ es lo mismo que refugio; quieren saber si en el Camino se puede sobrevivir sin comer carne ni pescado: “tenemos los mejores espárragos del mundo”, aclara Loli con guasa. María do Carmo se fija en Loli, ¿por qué hará de hospitalera esa madre de familia de este pueblo rico?

Para acceder al refugio de Pamplona hay que subir por la escalera de caracol de la torre de San Cernin. Javier y otro chico de la Asociación Navarra de Amigos del Camino reciben a María do Carmo y a sus compañeros de etapa, Nicole -una holandesa que hace el Camino sola, como ella-, Steve, y una madre catalana con su hijo, Gaspar. Los hospitaleros hablan de los templarios. ¿Paulo Coelho es templario? se interesa Carmo tímidamente. Los chicos se miran de reojo. “No, Paulo Coelho no es templario, sino un vivales que se aprovechó del Camino”; Carmo no lo entiende pero no pregunta más: le da igual; está atenta a lo que hablan los españoles, más seguros. Los hospitaleros sellan las credenciales, limpian el refugio por las mañanas, “es una forma de voluntariado, sí; yo estoy haciendo mi tesis doctoral sobre...los templarios en Navarra”, sonrío Javier, y se pone colorado cuando ve que le observa María do Carmo.

En la camareta con seis literas Carmo marca en vano un pequeño territorio de intimidad, *¿cómo conseguirlo cuando sólo hay otra mujer en el cubículo, entre ocho hombres?* Se siente cohibida al desves-



tirse, querría llorar y se contiene... *lo hago por ti*. Nadie se fija en ella. En casa son las cuatro de la tarde de este comienzo de septiembre. Los niños vuelven del colegio, preguntarán a Karla por la abuela, ¿por qué se fue, mamá? Porque es bueno para ella, pero se descubre enfadada de nuevo, se opuso a que la abuela atravesara sola media Europa, con un macuto a la espalda como una mendiga, estás loca, madre. *¿Estaré loca?*

-Bienvenida, peregrina, me llamo Carmen.

La hospitalera de Torres del Río recibe a María do Carmo, molesta por el cansancio y por el polvo de un camino entre los rastrojos de un trugal segado hace semanas. *Yo también me llamo Carmen, bueno, María do Carmo, soy brasileira*. Carmen es italiana y la recibe como si la esperara desde hacía meses, con esos ojazos agrandados por sus grandes gafas, pelo tan negro, se parece a Anna Magnani. Carmen trasiega instalando peregrinos, hay tantos como en agosto; llega Steve, *hello!*, quiere agradecer el pobre washingtoniano fofo, y no sabe cómo hacerlo, inexpresivo y sin gota de castellano.

La italiana insiste en examinar los pies de Carmo, aperreados después de cuatro días de marcha. Los masajea con suavidad y le aplica mercurocromo en unos puntos enrojecidos, comienzo de rozaduras. La mira con ternura, *debo de darle pena*, piensa Carmo. ¿Por qué harán el Camino los peregrinos? No se habla de esto en los refugios. No es necesario o, si se pregunta, no hay respuesta. O quizá sólo ella se lo pregunta, *poor...qu...e...é? ¿lo hagoo por tii?* A las diez se apagan las luces de las habitaciones. Carmen se compadece de la brasileira que, mayor que ella, con el cabello desordenado, canas precoces y fatigada, no duerme. Charlan.

-Publiqué mi tesis sobre peregrinos italianos a Santiago durante el siglo XIX y cuando era doctora en Historia, me enganché en el Camino y, bueno, sí, por ahora esta es mi casa. Me gusta ayudar a que la gente se encuentre a sí misma mientras hace el Camino, descubra lo que hay de mejor en ellos, el Camino nos mejora a todos. María do Carmo piensa que los chicos de Pamplona, que Fernando, el hospitalero de Roncesvalles, son intelectuales, ella no es una intelectual, trabaja de asistenta social en el Ayuntamiento de Porto Alegre, le faltan siete años para jubilarse y, en fin, también trabaja para los demás. Eso la hace sentirse *un poco como ellos, no sé*.

Al salir de Logroño las nubes son rocas de piedra arriñonada y, a Poniente, ángeles invisibles soportan unas montañas de mármol blanco suspendidas en el cielo. Hace ocho días que María do Carmo camina hacia el Oeste y las nubes la preceden. Al otro día, el cielo es una colcha extendida de azul claro. Hoy no mira al cielo, entretenida en comer de unos racimos de uva malva en estos días de vendimia. Descubre que hace dos días en los que piensa menos en Karla y en los nietos, menos en su trabajo, allá en Río Grande do Sul, y que piensa más en ella, cuando él deslizó un día, *María do Carmo, ¿vamos a Santiago de Compostela, ¿a dónde?, a Compostela, atravesamos España a pie, ¿para qué?, ¡tan lejos!* Entonces a él se le iluminaba el rostro, se le encendían los ojos y *decía llegaremos muy lejos, a pie, y nos querremos también tan lejos...* y ella le escuchaba.

Carmo camina despacio, a veces acompañada, a menudo sola. Hoy llega a media tarde a Santo Domingo de la Calzada. De nuevo hay dos muchachos hospitaleros en el Albergue. Uno es hijo de gallegos, el otro es extremeño, ambos viven en Madrid,

-Nos conocemos de la parroquia, hicimos el Camino juntos hace años, primero en bici, otra vez andando; ahora hacemos de hospitaleros. El Camino es largo, es cansado y siempre duro.

La acogida desinhibida con que la reciben los hospitaleros que ha conocido hasta ahora hace que Carmo no se sienta nunca del todo forastera; hay tantos implícitos entre los hospitaleros que antes fueron peregrinos y entre quienes llegan a diario al albergue que cada final de etapa es un poco como llegar a casa. Emilio, recién licenciado... también en Historia, prepara para la caída de la tarde la gran ensalada de lechuga, tomates más el contenido de todas las latas que peregrinos de días atrás han ido dejando, ofrecidas u olvidadas, en la cocina del Albergue: atún, sardinas, mejillones y un laaargo chorro de



aceite. Nicole, Gary y su compañero de Brisbane, la catalana y su apagado hijo Gaspar, y Steve con su mínimo enigma.

-¿Dónde es Porto Alegre?, se interesa Emilio.

Y María do Carmo señala, en el pequeño plano de su país, el estado de Rio Grande do Sul, al que casi cubre con el dedo, *pero en realidad mi estado es tan grande como España*, se ufana Carmo. “He aprendido algo nuevo, interviene Emilio. El Camino es una enciclopedia en marcha y en un tertulia de refugio aprendes tanto como en un crédito de Universidad -sentencia-. Aquí facilitamos que los peregrinos puedan lavar y lavarse, reposar...y escribir. ¿Te has fijado en la cantidad de blocs, carnets, libretas y libretitas en los que los peregrinos pegan postales, recibos de restaurante, y anotan y escriben? El peregrino se lo traga todo durante el día, lo procesa y a la tarde, en el refugio, lo vuelca rumiado y depurado.

-¿Cómo se hace uno hospitalero?, pregunta Carmo al desgaire.

-Con gusto por conocer gente y conocer mundo por medio de las personalidades e historias de peregrinos. Y con un espíritu de servicio, ¿te suena?

-Me suena. Soy asistente social en una ciudad de inmigrantes.

-Mañana, cuando pases por Grañón, sube al refugio y pregunta por José Ignacio, el párroco; él te contará más.

Al día siguiente flota solamente el harapo gris de una nube desflecada sobre Santo Domingo. Antes de las nueve de la mañana, trepa con Nicole por la escalera que sube por el lateral de la iglesia grandona de Grañón. “Don José Ignacio está hoy atendiendo otra de sus feligresías, lo lamento”, justifica Laurent, pintor normando, bohemio de aspecto, arcangélico en las maneras. En *melting pot* de lenguas



Mario Clavell polo páramo

explica “los hospitaleros, nuevos y veteranos, celebramos unos encuentros de varios días en algún lugar situado no lejos de alguno de las rutas jacobeanas. Oímos e intercambiamos historias, anécdotas, experiencias. Son jornadas de oración también, quizá sobre todo son jornadas de oración. Los hospitaleros trabajamos con el espíritu del evangelio y de las obras de misericordia: dar acogida al peregrino, ‘el que a vosotros acoge a mí me acoge’, ya sabes. No concebimos el trabajo como el de un asistente social”.



María do Carmo descruza las piernas, desvía la vista y mira a sus botas de caminante. Le parece que Laurent ha adivinado.

Nicole se retrasa en Grañón y Carmo hace sola el resto de la jornada.

Las nubes se han organizado en orden de combate y tiran de Carmo hacia el Oeste, hacia la meta. Tienen prisa, como ella. *¿Tienes prisa, María do Carmo? La nube que va en cabeza de la formación tiene forma de barco, ¿te acuerdas, Sérgio, cuando describíamos las nubes, tumbados junto al río Jacuí, cuando éramos novios? Nubes como ropa tendida, nubes como vapor de olla exprés, nubes como el rumor del mar, y nos reíamos, aquel día nos declaramos. Nubes como azúcar hilado, me dijiste en Santa Catarina, en el viaje de novios, me hizo gracia, me recordó mi infancia. Y fue más tarde cuando empezaste a decir que las nubes del Atlántico venían de España, de Compostela, que teníamos que ir a conocer el lugar de donde venían esas nubes. Y empezaste a hablar de Reis, de Anna Sharp, de José Carlos Leal, ¿empezaríamos el Camino en Roncesvalles o en Saint Jean de-pied-de-port? Yo te dejaba hacer, la ilusión por celebrar lejos nuestras bodas de plata te excitaba, celebraríamos las bodas de plata caminando, el fin de siglo caminando, el año santo -te enteraste después- caminando, ¿no nos habíamos dicho cuando la boda que haríamos juntos el camino de nuestra vida? Pero no hablabas de ello en Río, cuando atravesábamos la avenida de Ipanema y no viste la furgoneta y yo no grité lo suficiente, ¡Sérgio, cuidado! Iremos a Santiago a pesar de todo, María do Carmo, me decías entre las fatigas de tu recuperación, con tu columna rota y tus pulmones imposibles, iremos, sí, mi amor, te mentía yo cuando te esforzabas en inspirar siquiera un poco de aire...*

Un poco de aire corre en esa mañana de la primera quincena de septiembre cuando la han despertado, como cada madrugada, los plusmarquistas, esos peregrinos ansiosos que no se fatigan nunca. Y ella está tan cansada... Veinte días de marcha, maldurmiendo cada noche en cama distinta, en camastro, en la litera de abajo, maloliente, en la litera de arriba, ñic, ñic, ñic cada vez que rebulles, los ronquidos más desbaratados cada noche —¿de Gary, de Steve?—, nunca conformada ella a desvestirse medio oculándose entre sacos de dormir, ponchos y literas.

El refugio Ave Fénix está casi del todo ocupado. Ayer saludó a Maríane, la hospitalera que ayuda a Jato y Mari Carmen, brasileira, *¡al fin otra brasileira!* Dos enormes besos y una hora de charla en portugués. Maríana es joven y hermosa, “soy ingeniera y cuando termine mis dos semanas de hospitalera caminaré hasta Santiago antes de volver a Río. Pensaré qué voy a hacer: escribiré un libro, como todos los brasiliros, ja, ja, ja; de veras, debo pensar en mí, debo salir de un círculo que me encierra en mí misma”. Maríane se ha puesto grave, parece que lagrimea. Confidencia por confidencia: *Yo hago el Camino en memoria de mi marido; hace años que deseaba hacerlo; a mí nunca logró entusiasmarme, tampoco sé si ahora me interesa y tampoco sé qué hacer después; enviudé hace siete meses y me encuentro vieja y fea; pero fuimos felices, en fin. Creo que por eso lo hago.*

Maríane se ha recuperado. Pasa la mano por las mejillas de María do Carmo: no eres fea, Carmo, te ha oscurecido el sol del Camino, tienes el color moreno de la Amada del Cantar de los Cantares, ‘eres toda morena pero bella, amada mía’. Y tienes la belleza del viajero que viene de lejos y ha visto mucho.

...ha visto tantas nubes, termina María do Carmo, bromeando para no llorar.

Y encara la ascensión al Cebreiro. A una hora de la cumbre se tiende a descansar en tierra, larga como es, con la cabeza mirando al cielo; una nubecilla se ha parado encima de ella. *Hey!*, se oye a media voz el saludo de Steve. Se ha sentado en el suelo junto a ella, jadeando como un perro en este mediodía de calor. Se quita la camisa y muestra ese torso rosado de lechón, esa barriga que tres semanas de esfuerzo no han conseguido tensar, una panza de hombre de poca voluntad al que seiscientos kilómetros no han cambiado su fisonomía de americano satisfecho. A María do Carmo le inquieta la soledad con ese hombrón de ojos viciosos. Le molesta.

-Si no te importa prefiero caminar sola, Steve, quiero pensar.

-*No problem.* El hombrón ha entendido.



El martes once de septiembre se reúnen en Triacastela para un almuerzo tardío de final de etapa, casi los mismos que coincidieron en Zubiri: Nicole y Carmo en una mesa, Gary y el otro australiano en la mesa de al lado; la señora catalana hubo de abandonar el camino por la flojera del hijo. Otros peregrinos, Steve, ocupan el local. Carla y María do Carmo suspenden su charla extrañadas al advertir que los clientes del bar bajan la voz a la vez sube el volumen del televisor y la pantalla emite cierta imagen en este telediario extemporáneo de cuatro de la tarde: una fumarola en una torre muy alta,...un avión estalla contra otra torre vecina...la voz sobrecogida de la presentadora, que Carmo entiende con dificultad, y una imagen sorprendente que paraliza a los clientes del bar: una de las torres gemelas del World Trade Center de Nueva York se desploma envuelta entre polvo gris...y la otra torre se hunde, minutos más tarde, entre llamaradas rojas que salen de una nube negra. Más imágenes, ahora de...

-¡Es el Pentágono!, ¡es Washington, my God!, Steve está pegado a la pantalla, adonde se ha dirigido desde su mesa, moviéndose como el titán herido que no cree lo que está viendo.

- Jess trabaja en el Pentágono, es mi cuñado; tengo amigos y conocidos allí.

Nicole va traduciendo las palabras de la presentadora para Steve, que se agita desacompadadamente, como un muñeco de nieve descoyuntado. Carmen comprende que Steve no es el norteamericano suficiente: ahora es el peregrino desvalido en tierra extranjera. Ella y los demás posan con calor una mano en el hombro de Steve y le arropan con la mirada. Steve era el americano impasible, ahora es el inmigrante desnortado. Un refugiado. Pero no solo. Es la hora del hospitalero. Werner -el fornido suizo que peregrinó doce veces a Santiago, empresario de la construcción en Zurcú y ahora hospitalero en Triacastela- hace veinte llamadas a diez números distintos, “todos los aeropuertos americanos han sido cerrados, Steve Apenas hay comunicación telefónica con los Estados Unidos, las líneas están colapsadas o cortadas” -el móvil de Steve no liga con su país tras una hora de intentos- “de acuerdo, Steve, en Santiago todo será más fácil, te acompaño hasta allí en el taxi.” *Adiós, Steve*, te llevamos con nosotros, *ultreia*, Steve. Buena suerte, *God bless América*. Carmo le da un beso de despedida y de coraje. No lo volverá a ver, como no volverá a ver a casi ninguno de quienes la rodean, lo sabe sin necesidad de formularlo. Eso es ir de Camino.

El domingo veintitrés de septiembre, María do Carmo se apresura hacia el Monte del Gozo y entrevé las torres de la Catedral, por entre unos eucaliptos enfadosos, *ya estamos, mi amor, ahí está, mírala con mis ojos, vamos, llegaremos a la Misa del Peregrino, pasamos antes por la Oficina de Acogida al Peregrino, sí, gracias: soy María do Carmo Leal de Almeida, 54 años, de Porto Alegre, a pie desde Roncesvalles, gracias*. En la Catedral, el sacerdote que inicia con recogimiento la Misa saluda a los peregrinos “llegados, desde Le Puy dos belgas y un francés, desde Roncesvalles una holandesa, dos australianos y una braseleira (*no, querido señor, somos dos los brasileiros, está él conmigo aquí, en mis ojos, en mi corazón*) , cuatro ciclistas catalanes desde León, desde... Y una memoria para el peregrino norteamericano, que tuvo que abandonar el Camino en Triacastela y volver a Washington, donde tres allegados suyos fueron víctimas del atentado terrorista del pasado día once. Para todos ellos la bienvenida y comenzamos la celebración pidiendo...”

Ha acabado la Misa. En mitad de la Plaza del Obradoiro, Carmo alza la vista y alcanza a ver una bandada de nubes risueñas; en orden de parada se deslizan cara a Poniente, al Atlántico, al atlántico Sur, en desfile hacia la tierra donde está él, junto al río Jacuí. *Lo he hecho por ti, Sérgio, ¿qué hacemos ahora?*

Regresa a la Oficina del Peregrino, *¿me permitís corregir un dato? Gracias*. Busca la línea encabezada por su nombre, desliza el dedo, toma el bolígrafo y, debajo de donde pide “Profesión”, María do Carmo Leal de Almeida, tacha “Asistente social” y sobrepone: “Hospitalera”.



# C A M I N A N D O A S A N T I A G O P O R G A L I C I A

Hace poco más de una año que hice el camino y aún sigo hablando, escribiendo y reviviendo esa experiencia. Es que el camino se ha metido debajo de mi piel, ha calado tan hondo en mi corazón, que no puedo desprenderme de él.

Teresa Márquez Sanmartín

De regreso a casa, los primeros tiempos, no quería hablar mucho del camino, se me ocurre pensar ahora que quizás era una manera de mantenerlo vivo dentro de mí y que no se diluyera en palabras. Había tanto para procesar, elaborar, disfrutar, extrañar, comprender. El tesoro debía estar guardado por algún tiempo. Es un recuerdo que no se aleja con el tiempo, está siempre presente, como al alcance de la mano.

Como olvidar mi primera noche en el camino, en el albergue de O Cebreiro, dónde por primera vez en mi vida dormí en una bolsa de dormir. El suelo resbaladizo, frío y duro, pero eso no importaba. Las emociones danzaban sin parar de la risa al llanto. Estaba en mi amada Galicia, tantos años queriendo estar bajo ese cielo, dejando mis huellas, sin prisa, oliendo la tierra, desgranando el alma, para ir sembrando ese amor por tanto tiempo guardado.

El atardecer en Triacastela, inundando el paisaje, la placidez, la satisfacción de los primeros kilómetros recorridos. El deseo de que el nuevo día despuntara para continuar la marcha a pesar



del calor, la mochila y las piernas doloridas. Es que ya se comienza a saborear la emoción de lo imprevisto, lo desconocido, los encuentros no programados. Eso es lo maravilloso del camino, uno se abre a lo que suceda, sin prevenir, sin programar, sin miedos ni resistencias. Simplemente se acepta, sin queja, porque en definitiva se eligió hacerlo. Comprendiendo que en la vida también elegimos cada paso que vamos dando.

Continué la marcha con mis dos compañeras, en silencio por muchos tramos, cada una con sus propios pensamientos. Por momentos sentíamos desfallecer, nos faltaba el aire, el sol era abrasador, realmente

había que buscar motivos sumamente importantes que nos alentaran a continuar.

Yo sentía que me conectaba con las fibras más profundas de mi ser, que cada célula de mi cuerpo estaba presente en ese momento y en un instante toda mi materia se desvanecía y el



espíritu era el único que continuaba caminando.

Llegando a Portomarin, la vista reconforta y justifica el esfuerzo, el río Miño, con sus aguas quietas me hablaban de mi infancia y se agolpaban en mi memoria imágenes que me mostraban a mi madre, joven, trabajadora, siempre cantando canciones de su tierra: “Río Miño anda caladiño que despertas ó meu meniño” El corazón se me estrujaba pensando en cuantas saudades tendrían por aquellos tiempos ella y mi padre.

El camino tiene la virtud de que afloran en la conciencia, recuerdos olvidados, emociones desdibujadas en el tiempo, nuevas sensaciones. A veces tenía la sensación de ir caminando en otra dimensión. Será el mucho tiempo que se tiene, el silencio, el sentir que se está cara a cara con uno mismo y con Dios. Momentos de quietud, oración, compromiso y esperanza. No existen las circunstancias externas que muchas veces nos hacen, mentirosos, justificarnos, adornar las situaciones para que no duelan tanto.

También las dudas se hacen presente ¿para qué estoy haciendo esto? Pero sé continua caminando, con el mismo entusiasmo que el primer día porque siempre se encuentran motivos para proseguir la marcha, y aun hoy sigo hallando respuestas.

Benditos bosques los de La Coruña que invitan al disfrute, al goce de los sentidos y del espíritu. La libertad de vivir sin reloj, sin compromisos, sin rutinas. Era como caminar por el cielo, ese cielo que todos tenemos dentro y que en la vida nos damos pocas oportunidades para descubrirlo.

Dios, Santiago, el Universo y yo estábamos en sintonía.

La lentitud se iba apoderando de nosotras. Todos nos pasaban, pero no nos importaba, seguíamos caminando asentando cada paso rítmico y profundo amasado con la transpiración que recorría el cuerpo. Queríamos retrasar la llegada, no queríamos dejar el camino, sabíamos que una parte nuestra quedaría impresa en él.

Como olvidar las siestas debajo de los árboles, los encuentros con otros peregrinos con

tantas historias, los desayunos y las cenas compartidas, las despedidas.

Santiago ya se iba acercando, estaba tan movilizada como al principio del camino, la experiencia había sido fuerte, ya no era la misma, comenzaba un nuevo camino, quizás más difícil del que estaba por concluir. Nuevamente las preguntas ¿cómo volver a la vida cotidiana? ¿Cómo insertarse nuevamente en los horarios, compromisos, responsabilidades, trabajo, cuentas que pagar? No fue fácil, pero gracias a la extraordinaria capacidad de adaptación que tiene el ser humano más lo aprendido en el camino, fue posible. Los últimos kilómetros y la entrada a Santiago ya nos van preparando, el tránsito, la gente, la ciudad, nos van anunciando lo que vendrá. Entrábamos nuevamente al mundo de las restricciones, las leyes de los hombres, a la “civilización” Nuestro espíritu que había vagado libremente durante siete días debía volver a su “estuche”. El alivio de la espalda y de los pies no se pueden comparar con la sensación de expansión y libertad que se experimenta durante el camino. Todo lo relacionado con el mundo material se vuelve trivial y carente de significado.

Todavía no encuentro las palabras que puedan describir ese momento mágico, donde la Catedral aparece ante la vista, el abrazo al Apóstol, el botafumeiro, la Compostela. Se estrenan emociones. El tiempo se detiene. El cuerpo no existe. Una nueva vida comienza.

Mi querido amigo Tino nos lleva en su auto a Finisterre, ahora sin mochila y cómodamente sentadas, eso hacía que ya comenzáramos a extrañar el camino. En el Cabo Finisterre cumplimos con los dos rituales, el de quemar una prenda que usamos en el camino y mirar la puesta del sol. Otro momento mágico. El éxtasis.

Las tres acordamos volver a caminar a Santiago. Esto me recuerda a otra época de mi vida, donde alguien me dijo: “*Si gastas las suelas de un par de zapatos sobre un escenario, no podrás bajarte nunca de él*”.



## Reflexiones de un peregrino de diciséis años

*Gracias por darme la oportunidad de dirigirme a vosotros, y poder compartir unas líneas en vuestra estupenda revista.*

*En estos días que preparo una NUEVA e INQUIETANTE peregrinación a SANTIAGO, y digo NUEVA no por ser PRIMERIZO, sino porque siempre, me llena de ALEGRÍAS y GOZOS como la PRIMERA, pues SIEMPRE son sensaciones maravillosas y mágicas las vividas en vuestras tierras gallegas, he recuperado unas líneas o pequeña reflexión de mi primer ENCUENTRO con el CAMINO.*

*Quizás, resulten conocidas para vosotros, pero para mi, hace más de 10 años, significaron un nuevo PEREGRINAR y una nueva forma de ver las cosas en la vida.*

*Hoy día, las recuerdo con CARIÑO, y alentadoras al emprender un NUEVO CAMINO.*

*“Cuando alguien o algún MOTIVO te invite a CAMINAR-PEREGRINAR a SANTIAGO, no dejes que nada ni nadie te lo impida. PONTE EN CAMINO. Descubrirás que muchas de las cosas que en tu vida cotidiana te parecen sencillas y sin importancia, en el CAMINO se convierten en CHISPAS que poco a poco encienden TU ESPÍRITU y hacen de tí, un AUTÉNTICO PEREGRINO.*

*Desde ese mismo instante y hasta la “META-SANTIAGO”, una multitud de agradables sorpresas [algunas amarillas], marcarán un trocito de tu vida.*

*Suerte, amigo y peregrino”.*

*Espero contribuir con estas líneas, a descubrir algún “ESPÍRITU PEREGRINO” perezoso, que todavía permanece “OCULTO”.*

*Alfonso López Tizón  
Camino Francés, 1990*

## Carta de protesta

*Valencia, 10-VIII-2001*

*Estimados Señores:*

*Me dirijo a ustedes para exponerles una queja ante uno de los hospitaleros del albergue situado en Estella, concretamente el que parecía que gestionaba a los demás trabajadores.*

*Comprobamos, durante la estancia allí, que:*

*-Su dedicación no era por ayudar a los peregrinos que llegábamos al albergue cansados del viaje, sino para establecer un aumento en su autoestima sintiendo que tenía un “poder” sobre los caminantes y sus trabajadores.*

*-Cree en la reencarnación, lo cual no es un buen ejemplo del catolicismo. Así lo comentó reconociendo personas de vidas anteriores.*

*-El tono empleado era grosero y descortés, con aires de superioridad.*

*-Hizo proposiciones a una peregrina.*

*Esto simplemente es una muestra de las facetas personales de este individuo, el cual desconozco su nombre, pero es de fácil identificación, debido a su gran bigote. Me pareció lamentable el trato recibido por esta persona; todos buscamos un desarrollo interior que el camino brinda y posibilita, y no un retroceso provocado por un hospitalero, cuya función se supone que es acoger y ayudar.*

*Les agradezco de antemano la atención prestada, y confío que tomarán la decisión acertada para que el camino siga brillando como siempre, de una forma especial.*

*Atentamente.  
Un peregrino.*



# Luces e sombras no Camiño Meridional

Tino Chao

Botei a andar coa miña entranable compañeira, Meh “correcamiños”, o día 2 de agosto en Mérida, e entramos triunfalmente en Compostela o día 23. Sen dúbida, a miña apreciada “walkyria” nos deleitará algún día coa narración de algunhas das peripecias da nosa peregrinación, por iso eu voume remitir a facer unha análise do estado desta ruta, que día a día vai cobrando máis interese, e recibindo a novos e veteranos peregrinos que foxen da tristemente ateigado Camiño francés.

E a primeira luz e felicitación ten de ser para os frades da congregación de Esclavos de la Virgen y de los pobres, que no seu convento de Alcuéscar acollen ós peregrinos con mesmo espírito de caridade cristiãna que os relixiosos medievais, e a cambio da mera vontade. Teño lido fai pouco nun libro–diario dun memo “camiñante”, que non peregrino, que preferiu aloxarse nun hostel, pois lle resultaba deprimente a contemplación no patio dos enfermos e velliños do asilo que tamén rexentan os frades. ¡Sen comentarios!

Outra mención especial para os vecinos de Grimaldo, que habilitaron, sen axuda oficial algunha, un baixo para funcionar como albergue, primario sí, pero suficiente. E censura para o alcalde de Cañaverl, emparentado ó parecer cos propietarios do hostel, e que retrasa a construción dun albergue. Felicitacións tamén e agradecemento para os responsables dos albergues de Galisteo, Calzada de Béjar, San Pedro de Rozados, Tabarra, Santa Marta de Tera e Lubián, onde, con poucos medios e axudas, os concellos danche o millor que teñen ou poden, que soe ser chan e teito. ¡Qué lonxe quedan as eixenencias dos “peregrinos–señoritos” do Camiño francés que poñen o grito no ceo porque non hai auga quente!

E quero facer dúas mencións especiais a dous sacerdotes, os de Fuenterroble e El Cubo de la Tierra del Vino. No primeiro caso atopamos un auténtico “oasis”. Don Blas está a construír non só un albergue, senon un auténtico centro de espiritualidade xacobeã, onde non falta nin unha extraordinaria biblioteca. E no segundo, o campechano e un pouco “refunfuñón” Don Tomás, ten habilitado un pequeno local á beira da igrexa para albergar a transeúntes e peregrinos, un “cinco estrelas” para o que non recibe axuda oficial de ningún tipo.

Xa en Galicia destaquemos os albergues de A Gudiña, Laza, Ourense e Cea.

Pero... tódalas moedas teñen cara e cruz. E neste apartado de albergues a “cruz” ven dada po-lo concello de Riego del camino, onde “disfrutamos” do albergue, por chamarlle de algún xeito, máis porco e cutre que teño visto en cinco anos de camiños, ¡unha auténtica vergonza! É preferible non ter nada. ¿E qué dicir de Castro Dozón? En algunhas guías figura a existencia de albergue, en outras fálase da súa



inminente apertura e... chegas alí e dinche que por desacordo coa Xunta o suposto albergue está a funcionar como hostel privado, no que che “clavan” 6.000 pts. por unha habitación dobre sen baño. Cecáis o señor alcalde, moi coñecido na Audiencia provincial de Pontevedra, poida dar algún tipo de explicación. Resulta tamén difícil de entender que en

que éstas sexan difíciles de ver. É imprescindible unha brúxula para non perder o norte, ¡e non é unha frase feita!

¡Moito ollo tamén coas provisións de auga e a secuenciación das etapas cando se camiña en verao! Existen tramos de ata 30 kms. Sen auga nin pobos, e unha mala planificación pode resultar mesmo perigosa.



*Río Esla, (Zamora). Fotografía: Tino Chao*

Silleda o albergue radique nun camping situado a dous kilómetros da vila, fora da ruta.

En vilas como Cáceres, Salamanca, Zamora ou Puebla de Sanabria teste que buscar a vida pola túa conta. En Zamora, na Oficina de Turismo, mesmo se negaron a selarnos a credencial.

Respecto a outro importante tema como é o da sinalización, destacar que compre andar con mil ollos, sobre todo en Extremadura e Salamanca, pois a falla de rochas ou árbores onde pintar as frechas en algunos lugares fai

E non podo rematar sen dicir que as paisaxes do tramo galego son impresionantes, así como a entrada en Santiago, por unha vella calzada empedrada, lonxe dos ruidos e os fumes dos coches.

En resumo, unha opción moi atractiva para recobrar o antigo espírito de peregrinación e recuperar aquelas vellas sensacións de camiñar kilómetros e kilómetros só contigo mesmo, aquel soño perdido hai xa oito anos.



# EL ESPÍRITU DE SANTIAGO

***“Camina, naciste para el camino”***

***Oración del peregrino europeo***

Meh Höpel

¡Tantos años peregrinando a Santiago, desde 1.994 exactamente, y nunca en mi propio país!

Vive tus sueños, no sueñes tu vida, me dije en aquel ya lejano 1.994 y me lancé al Camino sin saber una palabra de español. Tuve, por ello, que sufrir bienintencionadas pero a veces pesadas bromas de otros peregrinos a causa de mis errores.

Desde entonces, siete veces abracé al Apóstol con las manos sudorosas y los pies encallecidos. Por fin, en junio de 2000 caminé en mi propio país, sin llegar a Santiago, es cierto, pero con el espíritu peregrino de siempre, el espíritu de Santiago.

De entre las posibles rutas escogí Würzburg–Rothenburg porque Franconia es una de mis comarcas favoritas, pues allí pasé varios años de mi niñez.

Con mis amigos, también veteranos peregrinos, Manuela y Tino eché a andar por la ribera del Maine el día 2 de junio muy de mañana. El día anterior mostré la ciudad a mis amigos, un lugar encantador rodeado de viñas, salpicado de iglesias y coronado por un santuario mariano, también centro comarcal de peregrinación. Por la senda fuimos encontrando muchos ciclistas pero pocos viandantes.

Fuimos pasando por pueblos y aldeas pintorescas, las golondrinas nos animaban con sus

cantos, y a partir de Ochsenfurt, ¡oh sorpresa! ¡pegatinas con conchas jacobeanas tan lejos de Compostela!

Las viñas fueron cediendo paso a prados y vastos campos de girasoles y trigo heridos de amapolas. En uno de los pueblos nos encontramos con un grupo de peregrinos de edad madura que mostraron gran contento al ver nuestras conchas en las mochilas. Nunca han estado en Santiago, pero son “hermanos jacobeanos”; espíritu de Santiago ¡tan lejos de Santiago!

En la pequeña iglesia de Bolzhausen admiramos la primera de las imágenes del Apóstol de nuestra peregrinación. Ya a la caída de la tarde encontramos de nuevo a los hermanos jacobeanos en Aub. El tiempo parece haberse detenido en la hermosa plaza de esta pequeña localidad. Saboreamos unas exquisitas cervezas mientras de fondo suena la banda de música de los bomberos, que ensaya para su próxima fiesta.

Al día siguiente retomamos el camino a través de unos densísimos y tenebrosos bosques. Nos han advertido que en uno de ellos se esconde un peligroso y fundamentalista gnomo, que exige a los peregrinos a golpes de vara un comportamiento digno y religioso y no deja de golpear hasta que éstos juren no pecar más. Tino mira de reojo continuamente a los



lados del estrecho y sombrío sendero temiendo que en cualquier instante aparezca el celoso enano. ¡Seguramente tiene motivos sobrados para estar preocupado! No todos los peregrinos son santos varones. Por fin salimos del bosque y Tino suspira de alivio, pero yo le advierto que posiblemente el gnomo tenga parientes en todos los bosques de la comarca.

Posiblemente el origen de esta leyenda se base en el interés de algunos religiosos en

asiento de un coche y no sentados en el Camino. Tras una hora de andar absurdamente en círculo bajo un sol de justicia legamos a Custenlhor, donde un amable campesino se brindó a llevarnos con su coche a Habelsee en el camino derecho.

Ya cerca de Rothenburg otro ángel motorizado del Camino nos vio tan fatigados y sudorosos (31º) que nos llevó en su celestial BMW hasta nuestro “albergue”, el domicilio de Wolf y



*Preto de Bolzhausen. Fotografía: Meh Höpel*

poner coto a la vida relajada de algunos falsos peregrinos.

Con mucho calor entramos en Uffenheim. Cervecitas frescas nos esperaban en la terraza del bar de la plaza. La campana del reloj dio las once; Tino sacó un papel de su riñonera y escribió: “La felicidad es beber un “Mas” (jarra de un litro) en Uffenheim”.

No hay peregrinación sin equivocación, y yo, que me pierdo hasta en el pasillo de mi propia casa, no podía faltar a la tradición. Perdimos las señales y la guía era muy confusa. Seguramente los autores la escribieron en el

Like, amigos de Manuela y peregrinos a Compostela en 1.998. Ya en la puerta una concha jacobea nos indicaba que estábamos entre “hermanos jacobeos” (Jakobsbrüder).

Cenamos en tres idiomas: alemán, francés y español, pero el espíritu hablaba un solo idioma, por eso nos entendíamos perfectamente: el idioma del espíritu de Santiago, ¡tan lejos de Santiago! “¡Got sanctiagu, herru Sanctiagu; ¡Ultreia e suseia!



# 1º Premio do I Concurso de Relatos

## HOSPITALIDAD, HOSTALIDAD, HOSTILIDAD.

Francisco Faus Gabandé

Antes de contar mi experiencia como hospitalero voluntario, en donde trataré, si soy capaz, de transmitir y describir las sensaciones, los sentimientos y las emociones vividas, he querido previamente consultar opiniones acerca de lo que entendemos o creemos que es la “hospitalidad”.

Para tal menester, no solamente he querido buscar en la etimología de la palabra hospitalidad, sino que he visitado foros de opinión e incluso he realizado una “encuesta doméstica” entre amigos y compañeros..

Naturalmente y afortunadamente (si no sería muy aburrido) no hay un criterio de unanimidad. Pero lo que más me ha llamado la atención y me ha parecido, como mínimo triste, es el comprobar el distanciamiento, incomprensión e intolerancia que pueden llegar a producirse entre el peregrino y el hospitalero. No es mi deseo, con ello, hacer ni una manifestación radical ni extremadamente pesimista. Pero sí, repito, me parece triste.

Me he esforzado en tratar de comprender el porqué. Es difícil. Sólo encuentro una posible explicación. Pensar que ninguno de ellos, peregrino y hospitalero, sean o vivan lo que realmente son o deberían ser y que libremente han elegido.

Las manifestaciones y testimonios que he recabado de otros y el porqué han sido, tal vez, lo que me ha animado a escribir mi experiencia y, por extensión, hablar un poco de lo que entiendo como “hospitalidad en el Camino”.

Yo también, antes que hospitalero he sido peregrino.

Es cierto que en nuestro tiempo, tiempo de rápidas comunicaciones, de grandes medios y sin fronteras a la información, se ha despertado un gran interés por la “peregrinación a Compostela”. Se ha universalizado. Al Camino llegan, llegamos gentes de muy distintas cultu-

ras, pensamiento, tradiciones y creencias. Toda esta riqueza de personas y de pensamiento puede generar mezclas y alternativas de criterios y de opinión respecto a lo que es o debería ser el Camino.

Este choque de “entender” el camino, entre la universalización y los que tratamos de mantener – defender una mayor pureza del mismo, puede ser, así lo entiendo, una de las consecuencias directas de la presencia de los hospitaleros voluntarios. El reencuentro con ese purismo bien entendido, que debe ser el camino.

También, aquí y ahora reconozco que no todos los hospitaleros somos iguales. Ocupamos todo el abanico, desde malos de solemnidad hasta los de la bondad pontificada. Aquí, como en la vida de cada día, hay de todo, y por descontado cada uno cuenta “su verdad”.

Hay quienes, de manera acertada, definen al Camino como la vida misma. No se equivocan. Solamente una matización importante. Mientras caminamos el Camino, tratamos una gran mayoría, creo no equivocarme, de dar un giro a nuestra vida. ¿Realmente lo conseguimos? ¿Lo aplicamos después en “ese” otro camino?

Si por lo menos lo intentamos tendrá sentido el abandono, aunque de manera temporal, de quienes nos rodean habitualmente, familia, amigos, compañeros. Dejamos las comodidades cotidianas, hábitos como la lectura de la prensa o escuchar la radio o ver la “importante” televisión. Cargamos en una mochila ligera (aunque no siempre) unas ropas, útiles de aseo, un cuaderno y hoy, a pesar de abandonar cosas, no podemos dejar el móvil y claro, el cargador o una cámara de fotos... y con todo ello iniciamos la marcha, que en absoluto es un camino de rosas y requiere de un sacrificio y de un esfuerzo.

Bueno es recordar aquí una enseñanza del camino:

“...cuando salgas de tu casa, apunta lo que llevas en



## sobre a Hospitalidade no Camiño

tu mochila. Y cuando regreses, apunta de nuevo lo que contiene. Verás qué poco necesitábamos para nuestro camino...”

Somos conscientes de que vamos a padecer, muy probablemente, problemas en los pies. Vamos a dormir mal, cada día un suelo, una colchoneta diferente. Desajustes de comidas. Calor. Frío. Lluvia... y cuando acabemos la etapa hasta podemos encontrar un albergue lleno hasta las tejas. Y para colmo de los colmos, darnos de bruces con un “hospitalero especial”, de esos que a la hospitalidad no la han asimilado. Que no disponen de ese “algo” que imprime carácter, de una persona que vive o debería vivir la hospitalidad, entenderla y llevarla a la práctica. Vamos, toda una motivación... para dejar el Camino.

Mi experiencia única y primera en el Camino como hospitalero se produjo este pasado mes de julio. Fue en uno de esos albergues en donde al peregrino se le invitaba al donativo, nada se le pedía. No se hacía control de quien sí y quien no. No se contabilizaban las donaciones día a día, se hacía semanalmente y no por el hospitalero. Mantenia uno de los

principios más bonitos del Camino y que yo aprendí de mi peregrinaje y que puede definir maravillosamente el “espíritu que debe darse en el Camino” y de las gentes que lo caminan. Es un excelente lema: “...deja lo que puedas, peregrino, y coge lo que necesites...”

Fui acogido en esa población como un miembro más de su comunidad. Me sentí integrado con aquellas otras

personas que también de manera altruista prestaban su trabajo en disponer el albergue en condiciones de recibir a cuantos peregrinos precisasen techo.

En más de una ocasión me ha emocionado comprobar la satisfacción del peregrino, cansado, sudoroso, dolorido, al ofrecerle una cama limpia, una ducha caliente reconfortante y por supuesto, un techo y un grupo de personas dispuestas a ayudarle si lo necesitaba.

He tenido personalmente la costumbre de madrugar todos los días para poder despedir a los peregrinos que pasaron la noche en el albergue. Decirles un “buen Camino” o “nos encontramos en el camino” o simplemente “Ultraia”.

Con esto he podido percibir el valor de las despedidas. Emotivas. Sinceras.

Ver partir a personas que el día anterior habías visto llegar cansadas, heridas, desmoralizadas y salir renovadas y dispuestas a vivir una nueva jornada, esto es gratificante.

No se trata de un “adiós”, sino de un “hasta luego”.

Como hospitalero, he compartido sufrimiento, he compartido mesa, he mantenido conversaciones con peregrinos que

necesitaban ser escuchados. Escuchados por sentirse angustiados por el Camino. Por el cambio tan radical de vida. Porque buscaban algo que no encontraban. Que necesitaban compartir sus problemas, sus dudas, sus reflexiones, sus opiniones e incluso emocionarte con ellos.

Me he encontrado a gente con la que “no he podido”



Fotografía: Manuel González Vicente



## Á beira do Camiño

demostrar hospitalidad, sí hostilidad, e incluso, y lo reconozco, algo de hostilidad. Les he prestado y ofrecido lo que a todos, pero sin ese particular espíritu de acogida.

He sentido impotencia y cambio de humor al no tener más remedio que aceptar “peregrinos” provistos de credencial, ofrecerles lo mismo e incluso mejores servicios que a otros que han llegado más tarde en malas condiciones. ¿Cuántos “peregrinos” llegaban en autobús, daban unas vueltas por el pueblo y al albergue? ¿Cuántos coches han aparcado fuera del pueblo y han hecho sus ocupantes una entrada triunfal andando para disfrutar del beneficio de la hospitalidad?

Recuerdo de una manera especial la llegada de temporeros, en su mayoría magrebíes, que no fueron acogidos en el albergue ¿Por qué? ¿Acaso no merecían acogida? ¿Eran infieles? ¿No llevaban credencial?... y sin embargo lo necesitaban. Es probable que este problema se nos escape y no nos pertenezca (¿...?) Pero el concepto de hospitalidad se convierte en estos casos en selectivo y con el “beneplácito” de todos. Siento el añadido, pero no he podido evitarlo.

Sin embargo y a pesar de las pequeñas cosas malas, la experiencia para mí fue enriquecedora. He aprendido del que sufre en su andadura. De la inquietud del que busca ese “algo” del Camino. En la práctica de la tolerancia he invertido mi esfuerzo. He aprendido con la gente en los pocos ratos libres de que disponía. He compartido alimentos y mesa. Hasta he disfrutado de los servicios comunes del albergue: enfermería, cocina, limpieza... Fueron vivencias inolvidables, hasta el punto de que no descarto volver de hospitalero.

Pero no sería justo si, junto a mis vivencias y recuerdos, no tuviera un recuerdo destacado para quienes me han permitido experimentar todo ello. Me refiero, claro está, a mi esposa y a mis hijos, que con su comprensión y desde la distancia han entendido mi actividad y me han apoyado para poder realizarla desde la paz y la consciencia de sentirse arropado por los tuyos. Nada mejor para agradecerlos que el decirlos simplemente: GRACIAS, naturalmente con mayúsculas. Dispensad el desliz quienes me leáis. Es mi sentimiento y como lo siento lo digo.

Ser hospitalero, practicar la hospitalidad no es tarea fácil. Requiere sencillez. Pensar en los demás. Olvidar

tus fastidios. No esperar nada. Ni tan siquiera unas gracias, aunque si se dan, se agradece. Eso, entre otras muchas cosas es lo que desde mi modesta opinión debe ser un hospitalero “voluntario”.

La hospitalidad del siglo XXI no tiene nada que ver con aquella que se realizaba en la época de las grandes peregrinaciones por el Camino de las estrellas. Ni los motivos de los peregrinos ni la dedicación de los hospitaleros tienen correspondencia con la actualidad. Los albergues, antiguamente llamados Hospitales de peregrinos, solían estar en manos de órdenes hospitalarias y religiosas. Pero aunque los motivos no sean los mismos, sí que entonces y ahora hay unas consideraciones fundamentales en el tema de la hospitalidad. Ocurre igual que en la comunicación, en ésta, para que se produzca, debe haber un receptor, un transmisor y un medio adecuado y cada elemento debe estar en disposición de aceptar la comunicación. En la hospitalidad el Camino ocurre igual, hay un peregrino, un hospitalero y un medio, el albergue. La disposición entre ambos para dar y recibir debe cumplirse. Y así, de este acontecimiento, surge el espíritu del camino. Aparece el diálogo. La sinceridad. La entrega. El respeto. La convivencia. La solidaridad y todos aquellos valores y aspectos humanos que queremos reflejar. Es en verdad, toda una filosofía de vida que queremos o deseáramos transportar a nuestra vida cotidiana. A ese “otro Camino”. Mirar, ver las cosas desde un punto menos materialista y frívolo. Tener actitudes cargadas de valores. Aceptar a nuestros semejantes de otra manera... como son. Ser capaces de entregar cuanto tenemos a cambio de nada, si acaso con la sola recompensa de una sonrisa cómplice de agradecimiento.

Como antes ya dije, en el Camino nunca debe existir el “adiós”, sino un “hasta luego”. El Camino nos une en cada separación. Deja siempre un eslabón abierto para que vayamos enganchando otro. Para que seamos capaces de mantener vivo el “espíritu” y profundizar en esta forma de ver y entender la vida del camino y que nos alimente de su contenido en “nuestro otro Camino, que no en la otra vida”.

Sólo una cosa más, pero importante. Déjame que te diga, amigo/a:

Buen Camino.



# El Albergue de Olveiroa

## (Camino de Finisterre)

Alison Raju



*Recibimiento de Alison Raju o 1º de xullo*

**Este refugio se abrió el día uno de julio de 2001** (aunque no oficialmente inaugurado todavía) y en los primeros 15 días durmieron allí 90 peregrinos. Así, junto con los de Negreira (abierto desde el día 3 de julio) y de Finisterre mismo (funcionando ya desde 1999) se completa una red de albergues que permite hacer en tres etapas este camino de 88 km que comienza en Santiago y conduce al peregrino hasta el “fin de la tierra”.

Fui yo la primera hospitalera, mandada por la Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago, a través de la Federación Española, organización que pone hospitaleros voluntarios en una cadena de albergues de peregrinos, no sólo en el conocido Camino Francés sino también en toda la red jacobea. Fue una experiencia muy interesante y muy enriquecedora desde todos los pun-

tos de vista: poner en marcha un albergue todo nuevo, el contacto con gente muy acogedora de este pueblo en un rincón escondido de Galicia y, por supuesto, el trato con los peregrinos.

El albergue de Olveiroa está formado por tres edificios separados, comprados por el ayuntamiento y restaurados con muy buen gusto por la Xunta de Galicia. Las antiguas escuelas, con dos plantas, son ahora los dormitorios principales. Hay también una casa que sirve hoy de cocina y comedor para los peregrinos, flanqueada por un lado por cuadras para tres caballos con otro pequeño dormitorio arriba, y por el otro por una sala de estar/ espera. Además hay una tercera casa, equipada para minusválidos en la que duerme el hospitalero, y el conjunto se completa con pilas para lavar la ropa y tres hórreos. Dos de estos están ya restaurados, y más de un peregrino



ha preguntado si están pensados como rincones para roncadores...

Cuando llegué a Olveiroa para comenzar mi quincena de hospitalera no estaban terminadas todavía todas las obras, y durante mi estancia vinieron pintores, carpinteros, electricistas, etc. para concluir el trabajo. Tampoco estaban todavía todos los muebles ni el material de cocina, y así, una parte de mi trabajo consistió en completar la "primera fase", equipar y arreglar la cocina, por ejemplo, y otras tareas más, además de acoger a los peregrinos. Así, cuando llegó Lourdes Lluch para sustituirme a mi, el albergue estaba preparado físicamente, para que ella y los hospitaleros subsiguientes pudiesen concentrarse en la acogida de los peregrinos.

Sin embargo, la gente del pueblo se interesaba mucho en la rehabilitación de los edificios, recordando como eran antes, quien había vivido en las casas y en que condiciones, y muchos de los que andan ahora por cuarenta años en adelante, habían cursado sus estudios primarios en la escuela, con el piso del maestro en la primera planta. Con tal motivo tuve la ocasión de realizar muchas "visitas guiadas" del conjunto, sobre todo el domingo por la tarde.

Creo que el camino hasta Fisterra (y, por muchos, la prolongación hasta Muxía) tiene un papel importante en las experiencias de los peregrinos, venidos casi todos de muy lejos, bien sea por el Camino Francés o por otros caminos de Santiago anteriores: el Aragonés, los caminos desde Le Puy, Arlés y otros puntos de Francia, por ejemplo, y los que durmieron en Olveiroa durante estos primeros quince días habían venido -andando, la mayoría- desde por lo menos Roncesvalles, Saint Jean Pie-de-Port o del Somport. La tasa relativamente elevada de peregrinos extranjeros se explica por el hecho de que hay descripciones de esta ruta como anexos en varias guías extranjeras, mientras que la continuación hasta Fisterra no figura todavía en ninguna guía española.

Superficialmente se supondría que estos siguieron hasta Fisterra porque estaban en buena forma física, después de tanto andar, por lo que tres días más hasta el "fin del mundo" sería pan comido para ellos, pero hablando con los peregrinos descubrí rápidamente que la explicación era otra. Comentaron todos, sin excepción, que su camino hasta León había sido muy tranquilo, con tiempo para pensar en muchas cosas, encontrarse con otros peregrinos y consigo mismos. Sin embargo, después de O Cebreiro, sobre todo, el camino había sido, al contrario, una experiencia bastante conflictiva, con la masificación de los peregrinos, los albergues super, super llenos, el ruido y la creciente comercialización del "camino". Así, llegados a Santiago mentalmente agotados, estos peregrinos no tenían ganas de volver a casa enseguida, sino andar tranquilamente tres días más, a través de paisajes bonitas y sin prisa, para desconectar poco a poco del camino, pensar en las experiencias que habían tenido, y así "arreglarse" la cabeza antes de regresar, tranquilamente, a casa. Pernoctaron aquí, en Olveiroa, la última noche de su camino.

Más tarde, cuando se sabía que estaba abierto y funcionando este albergue, aumentó considerablemente el número de peregrinos, hasta un total de casi 500 a mediados de agosto, pero como al principio pasaban sólo ocho o diez al día, tenía yo, como hospitalera, tiempo para conversar largamente con todos -en español, francés, inglés, alemán, portugués...-, y aprendí mucho de estas charlas. Además, cosa que me gustó mucho -y creo que también gustó a los peregrinos-, acudía a acompañarlos cuando se marchaban por la mañana, caminando un par de kilómetros con ellos antes de volver a hacer la limpieza.

Es de esperar que este camino de Finisterre, tan precioso y tan alejado de la "autopista" en que se ha convertido el último tramo del Camino Francés, no se muera de su propio éxito.



# CABALLERÍAS JACOBÉAS

## EL ASNO PORTAMOCHILAS

Ales M. Vázquez Camino

*Libredón se complace en presentaros una nueva mirada sobre el Camino de Santiago: El Camino de Santiago con burro. Tan bíblico y habitualmente ignorado anima - lito ha sido ninguneado incluso cuando se habla de la peregrinación tradicional: A pie, a caballo o en bicicleta. ¡Cielo santo, y el burro, que pasa con el burro! Ales Vázquez y su aso - ciación jacobea están empeñados, contra viento y marea, en la peregrinación “con dos ore - jas grandes detrás de la espalda”, en un loable deseo por alentar esta forma “distinta” de peregrinar y, sobremano, con una voluntad apasionada por impedir la extinción de unas razas que han formado parte del paisaje rural de nuestro país y, muy particular - mente, del propio Camino de Santiago. Que disfrutéis.*

**El Camino y el caminante.** El peregrino habitualmente es una persona que ahora, al igual que en la Edad Media, se enfrenta a una situación en la peregrinación totalmente distinta a su vida habitual, al habito sedentario debe oponer la movilidad continua, a las comodidades la renuncia y el ascetismo, a la vida plácida el esfuerzo, a la seguridad posibles lesiones, al tiempo medido el tiempo natural y climatológico. Esto, a veces, supera la voluntad de peregrinar o la coarta completamente..

¿Cómo una familia con dos niños (menores de tres años) puede hacer el Camino?, ¿cómo un ciego puede hacer el Camino francés?, ¿cómo un operado de la columna puede ser peregrino? ¿Cómo hacer una peregrinación “al viejo estilo, cómo una persona totalmente válida puede hacer el Camino en Agosto sin vivir al límite del stres y ansioso todo el día por no tener cama a su llegada?.

**El asno portamochilas.** En estas situaciones personales se puede encontrar ayuda buscando la compañía de un animal en extinción en este momento, y que necesita de nuestra colaboración: el asno portamochilas. Como “hermano” auxiliar del peregrino su compañía no tiene precio: Sus cuatro patas tractoras nos ayudarán en la subida de los montes, agarrándonos a su albarda en momentos de flaqueza. Los niños ejercitarán de caballeros y, entusiasmados, se apuntarán al Camino ante la perspectiva de un mes de “caballería”. Los operados encontrarán en él un “transportista de peso” indispensable. En general, todos hallaremos en su compañía, callada y tierna, un ánimo en los momentos de flaqueza y un silenciosos apoyo... y finalmente, las posibilidades de una tendinitis de rodilla casi desaparecen al evitar la sobrecarga del peso de la mochila (nadie está libre de este problema por más deportista que se crea).

Pero la idea de renuncia y ascetismo sigue vigente en el Camino aun acompañado de una animal como este, pero las prácticas espasmódicas de alivio de peso (taladro de la empuñadura del cepillo de dientes, despiezado de la guía, etc.) ya no serán necesarias, el peso soportado con comodidad por un asno es la cuarta parte de su peso corporal, o sea unos cincuenta kilos, que viene a ser el equivalente de cuatro mochilas bien cargadas y una tienda de campaña y colchonetas inflables.

Con ello el problema del “no quedan ya más camas y deben seguir al siguiente albergue” se ha acabado. Uno busca el prado o césped más cercano y duerme donde le place. Se acaba así con el aguantar histéricos caminantes que se levantan, y despiertan a los demás, a las 4 de la mañana y con las carreras “fin de etapa” para pillar cama, también llamada “la volata peregrina”.

**Que hacer en el Camino.** Obviamente no todo iban a ser ventajas, el asno está en franca recesión, debido a que en los últimos veinte años han sido enviados al matadero más de 1.200.000 animales para convertirlos en croquetas “de perro de adosado”, en salchichón “del bueno”, en embutidos de marca, en ravigolis etc.

Esta falta de animales ha complicado mucho el poder hallar un burro “ramaleador” o sea, de buen cami-



nar, a lo que hay que añadir la dificultad y coste de encontrarle aparejos (los albarderos también han desaparecido) además del coste del desplazamiento hasta el origen de la peregrinación y luego su retorno desde Santiago.

Luego viene el saber que hacer con el animal durante la peregrinación, pues casi todos los peregrinos son “urbanitas” que del campo solo saben... que es verde y del burro apenas tienen idea de cual es la parte de delante y la de atrás, por lo que temen llegar a la trágica pregunta de: ¿Qué come?. ¿Por qué no quiere andar ni pasar el puente metálico? ¿Qué hago ahora?.

¡ No hay que desanimarse, hay soluciones para todo!

**¿Qué come este bicho?** La alimentación del asno es muy sencilla en el Camino: Hierba de los ribazos y las orillas de la ruta, un puñado de avena, y dos cubos de agua....es todo. Más sencillo imposible y más barato que un mechero de gas. El agua le es imprescindible, debe beber por la mañana y a la noche (10 litros). No hay que darle grano o pienso, con el heno o paja le es suficiente. En realidad mientras comemos en el restaurante, él en cualquier campo baldío se alimentará desbrozándolo.

**¡Qué horror!... ¡Rebuzna!.** Sí, su rebuzno es característico y ha sido ridiculizado siempre, pero es un sonido perfecto para comunicarse con sus congéneres en las zonas desérticas de donde procede, porque a un burro se le puede oír rebuznar hasta a 18 kilómetros de distancia (sonidos de baja frecuencia). Parece una tontería, pero esto a veces puede salvarnos la vida en una emergencia.

Forma parte del animal y es su forma de delimitación del territorio y lo expresa, con frecuencia, antes de dormirse, debemos tomarlo como parte de la música del campo, igual que el ladrido de los perros, el olor a humo y a leña...No es un gran cantante, pero su manejo de dos vocales (I/A) demuestra, según los científicos, el doble de capacidad intelectual que un caballo (¡!). ¿Lo sabías?.

**Primero una reflexión sincera.** Antes de tomar la decisión de acompañarse de un asno hay que evaluarla perfectamente, porque después de pasar varios días en el Camino con “dos orejas grandes” detrás de tu espalda, vuestra vida ya no seguirá siendo la misma, habréis conseguido la complicidad de un animal que os cambiará y será un verdadero amigo para toda la vida.

### **Ventajas.**

1-No se transporta nada sobre la espalda, eso supone menos agotamiento al final del día, menos dolores de hombros, menos tendinitis, menos ampollas, menos espaldas mojadas.

2- El burro puede cargar por nosotros con pesos mayores de los que meteríamos en las mochilas, pueden cargar con mochilas de hasta cuatro caminantes sin gran fatiga, permitiendo que los peregrinos anden más horas y más ligeros y por lo tanto acaben el Camino en menos días (lo que equivale a menos gastos diarios) y más enteros.

3- Con un burro se consigue rápidamente la confianza de los paisanos, y actuará de vuestro embajador, os dará conversación, consejos...y posiblemente pienso o grano para él, gratis.

4- El mantenimiento es casi cero. A la vera del Camino hallaréis brotes de viña, puntas de helechos, bortes de zarza o tojo tiernos con los que ir premiándolo pues para él son golosinas.

### **Desventajas.**

1- Los turistas (seres pesados con camisas floreadas, vehículos monovolumen llenos de niños y cámaras autofocus) querrán haceros fotos, fotografiar a sus niños montados en el animal, lo palparán, lo tocarán hasta hartarte... Al principio hace gracia, luego cansa el enfermizo interés fotográfico de esa gente y sus estúpidas preguntas: ¿Come?, ¿muerde?, etc.

2- La despedida del compañero-animal es la peor parte. Se le toma cariño pero uno no puede llevarlo al apartamento de la ciudad. Nosotros lo cuidamos y estará disponible para próximos caminos.

3- ¿Se va menos rápido con un burro?. No. Un burro camina a la velocidad de su amo, en poco tiempo sintoniza y se convierte en su sombra.

**El seguro.** Conviene tener un seguro de responsabilidad civil para cubrir cualquier problema inesperado.



do (rotura de un retrovisor de un vehículo, por ejemplo, o que se coma una rosaleta de gran valor...). Sí tenéis un seguro del hogar, como en general las compañías de seguros consideran al asno un animal de compañía, estaréis cubiertos, pero asegurados antes de partir y comunicarlo a la compañía...

**¿Por qué un burro y no un caballo o una hiena?.** La situación de la cabaña asnal es límite. De las razas oficialmente reconocidas en España apenas quedan ejemplares: Zamorana-Leonesa (200), Cordobesa (110), de las Encartaciones (120), Catalana (175), Mallorquina (15), Canaria (101), del Pirineo (9).

Cada raza está considerada como una especie, al presentar características bien diferenciadas, y la FAO considera una especie amenazada cuando quedan menos de 1000 ejemplares...¡¡¡Aquí entre ocho razas no pasamos de 730 ejemplares!!!. Su situación de práctica extinción actual es debido a dos factores: La maquinización del campo y el envejecimiento de la población que los criaba. Estas dos situaciones son irreversibles. Su utilidad agraria ha desaparecido y no es posible recuperarla.

Pero a la vez crece en forma geométrica la “cultura del ocio”, el senderismo, lo ecológico. Por ello, el hacernos acompañar por un asno en el Camino no es ya un gesto amable, sino a la vez un acto solidario y positivo. Si solo una ínfima parte de los peregrinos del Camino Francés fuesen acompañados de asnos su supervivencia estaría garantizada y no habría suficientes animales portamochilas

El asno no es un animal que se le dome, se le educa, es un colaborador por naturaleza, pero tampoco vive bien en un zoo pues necesita trabajar, se siente feliz siendo un colaborador humano sí es bien tratado y debidamente alimentado.

**Las soluciones.** En la AACCS-I (1), hemos decidido crear un “cuerpo caminante”, un rebaño de asnos estacionados en Jaca, dispuestos a acompañaros a Santiago. Bien adiestrados en el paso de puentes y demás situaciones difíciles para que no den problemas, son excelentes “ramaleadores” para que sean ellos los que os adelanten y no vosotros los que los arrastréis.

Su trabajo es el de portamochilas, no se les puede montar por adultos pues las albardas especiales que llevan lo impiden. Al final del Camino, en Santiago, son llevados al “Walhalla” de los asnos: verdes prados gallegos, jugosos cañizales, aguas de arroyos limpios, paz, descanso y tranquilidad bien ganada antes de ser devueltos en grupo a Jaca a pasar el invierno y donde os esperarán el próximo año.

Si es vuestra intención optar por esta solución es posible conseguir más información en la web: Caballería Jacobea (2), sobre otros aspectos más detallados, ver fotos, etc.

Sí deseáis recibir un cursillo de aprendizaje, en Zaragoza disponemos de un picadero donde practicar un día y “sintonizar” con este animal antes de tomar la decisión.

Cualquier pregunta adicional puede ser consultada en una lista email creada al efecto: PLATERO (3), o bien en el teléfono 976-505113, donde también reservar animales con tiempo...(el año pasado a 10 peregrinos no se le pudo dar asnos por llamar demasiado tarde).

### Más información en Internet:

(1) AACCS-I: Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Internet, más información en: <http://www.intercom.es/mediaint/santiago/tableiro2.htm>

Desde hace 4 años mantienen una lista email jacobea en español:

<http://es.groups.yahoo.com/group/camino-de-santiago/>

(2) <http://www.intercom.es/mediaint/santiago/bu/caballerías.htm>

(3) enviar suscripción a [platero-subscribe@yahoogroups.com](mailto:platero-subscribe@yahoogroups.com) o bien consultarla en : <http://es.groups.yahoo.com/group/platero/>

Juan 12:12

Y halló Jesús un asnillo, y montó sobre él, como está escrito: No temas, hija de Sión. He aquí tu Rey, viene montado sobre un pollino.

Mateo 21:5

Decid a la hija de Sión: He aquí, tu rey viene a ti, Manso y sentado sobre una asna.



# Glosa a noticias jacobneas

Antón Pombo Rodríguez

## ¡Que ledicia cando me dixeron...!

Un ano máis tivo lugar a festa de Santiago en Carrión. Agora que a moda das feiras, cortexos e feiras medievais invade o país, non podemos esquecer a un precursor, sempre á cabeza da comitiva clerical ou nobiliaria, como o amigo Angel Barreda. Este ano, dacabalo coma un príncipe ou condottiero, preferiu colga-los hábitos abaciais e vesti-los condais. ¿Quen non lembra aquela tropa de nobres, xudeus, esmolantes, damas, cruzados, burgueses e plebeios bailando ‘El Venao’ no IV Congreso de Carrión? ¿Quen a presenza dos tipos verdes, non precisamente amiguetes da orde de Santiago, que agardaban ós bébedos cabaleiros cando saían do mosteiro nas súas carrozas a gasoil?

Os amigos do boato catedralicio andan penantes ¡Acabáronse as vodas de postín no altar maior! Nin organo, nin coro, nin chirimías. O cabido decidiu a finais de ano que xa non hai máis enlaces, nin de católicos nin de pagáns, na santa casa do Apóstolo. O 29 de decembro foi a derradeira, entre unha compostelá e un lucense. Sanseacabou con peros, pois a porta queda aberta a algún que outro ‘caso extraordinario’ e polo de agora non definido. Algún pensará no príncipe Felipe... Mais non temades, peregrinos, que para vós, se queredes casar como Deus manda, queda aberta a Corticela, desde logo máis acolledora e de menos doado acceso ós paparazzi que as amplas naves da basílica.

Sinto, amigos, ter que falar do meu pobo. Pero aló ocorreu un caso portentoso que non podo ignorar. Resulta que un tal Blás, veciño da vila, despois de entrenarse a fondo paseando entre Cée e Corcubión, decidiu face-la peregrinaxe á inversa, desde as terras de Fisterra ata Navarra, en quince días. Para cubrir tanto traxecto en tan poucos días fixo trampa, pois para elo montou en autobús e taxi. Todo se lle perdoa considerando que se trata dun can, namorado dunha cadela que un peregrino alemán, acompañado dunha navarra, levaron ata a fin da terra en peregrinación. O resto da historia xa se entende: fíxose o parvo, coma se non tivera dono, para consuma-los seus amoríos, pero os carteis colocados para atopa-lo pillabán foron vistos pola hospitaleira de Fisterra, Begoña, que decontado acudiu ó ordeador e ¡zas!: aló estaban as dúas parellas, de homes e cans, rexistradas en Navarra. O aventureiro Blás regresou facturado por unha empresa de mensaxería.

O noso amigo Gino de Valerio, arquitecto galo que ademais é pertence á Sociedade Francesa de Amigos do Camiño, está a deseña-las novas vidrieiras da capela catedralicia do Salvador, tamén coñecida como dos Franceses. Para elo, e coa idea de quedarse en Galicia a traballar, instalou o seu obradoiro no casco vello de Compostela. As vidrieiras están realizadas en fibra de vidro, e unha delas representa unha *Compostela* en lembranza de que era nesta capela onde se facía entrega dela ós peregrinos.



Solicitan os membros da Asociación Rocha Forte que o camiño entre a carón das ruínas do outrora célebre castelo do arcebispo, e siga por Conxo. Aló poden quedar os que tolearan polo Camiño, pois no manicomio hai sitio de abondo.

### ¡As peores noticias!

**Horror.** Conato de folga entre os tiraboleiros, que non hai incenso, acabouse a festa e medraron os fedores estivais. UXT presiona por un convenio, pois xa ninguén tira da corda pola propina e as benzóns do Apóstolo. A pouco estiveron a pique de non traballar o día de Santiago. ¡Que tempos Señor, que ata para saca-los santos en procesión hai que pagar! En todas partes cócese fabas.

**Pavor.** Fálase de poñer planchas de metacrilato diante do Pórtico da Gloria, pois é aquel un estado de perfección ó que non convén que accedan as suorosas mans dos mortais. Segundo comentan os entendidos, no tempo dos talibáns a esgalla, digámo-lo século XII, os peregrinos eran moito máis respectuosos cós do presente, e non facían pintadas de Pepe e Marí ámanse, nin tiraban latas polas bocas dos monstros. Ademais, daquela o aire espirado era máis puro. O efecto da contaminación urbana (coches, calefacción), Tafisas e Meiramas non parece ter culpa de nada, senón o pobo chao.

**Terror.** O Consello Xacobeo ataca de novo. Novas caras, novos despistados, e novos proxectos cara o vindeiro Ano Santo. Virxe do Carmo e Apóstolo, que nos deixen como estamos, que xa veñen os bárbaros do poder a barallar deseños de vangarda, colocarnos internet nos albergues e seguir salpicando os montes de bancos de pedra e os ermos de farolas 'Isabel II'. Que promovan o

turismo cultural e esquezan xa a peregrinación. E de facer algo, por favor, que axuden os veciños a pinta-las casas, teita-las cortes e substituí-lo bloque dos valados por pedra (en Irlanda fixérono con cargo a UE, ¿por que non aquí?).

**Pánico.** Paulo Coelho, que encheu de brasileiros heterodoxos o Camiño, leva camiño de face-lo propio cos nipóns, que corren grande risco de acabar, en virtude do seu crónico despiste, en Santiago de Chile. O super ventas e medalla de ouro de Galicia por encher a reborda-los albergues, é guionista dunha película xaponesa que acabará, xa me contarán nunha mestura para nenos entre Heidi e Pokémon.

**Un consello.** Señores, moderen vostedes a súa linguaxe insultante, politicamente incorrecta e manifestamente ofensiva para os inmigrantes que chegan nas pateiras por non ter un Tarik ou Muza, por non dicir tropa de almohades ou almorávides, que os guíe. Sanseacabou eso de 'mouros' (en Galicia míticos e caprichosos habitantes dos castros e mámoas), pois agora hai que dicir magrebís de Magrebilandia. Moda americana na liña daqueloutra dos homes de cor en lugar de negros, expresión vetada incluso por lei. A partir de agora falaremos de Santiago 'Matamagrebís', que queda moi molón e en nada cambia a idea, pois o peor do asunto non parece se-lo verbo, senón a finura do substantivo que o acompaña. Os 'mouros' quedan, xa que logo, para o fantasioso xesuíta Pascasio de Seguín, mentor da estadística xacobe -hoxe hai quen segue os seus pasos- ó cuantificar en 197.000 os que foron eliminados por Santiago en Covadonga, ós que sumar 70.000 máis en Clavijo, 80.000 en Simancas, 300.000 en Ourique, 200.000 nas Navas de Tolosa, 200.000 na batalla do Salado, etc, etc. ¿Como será que puideron recuperarse tras tan grande masacre?



# JACOBEEAS

J. A. de la Riera

# DESGLOSAS

**Alegría indescriptible, estamos salvados.** Estas desglosas quieren compartir su júbilo con vosotros, os merecéis esta primicia, capaz de redimir, por sí misma, a media humanidad. Os pongo en situación: Portugal, Caminho da Geira Romana (una de esas fantásticas “entradas portuguesas” del Camino, maravillosa región de contrastes a la entrada del Parque Nacional de Peneda Gerês). Pues bueno, un grupo de peregrinos (galegos y la mayoría de ellos profesores/as, entre los que se encontraba un pundonoroso directivo de nuestra asociación) descansan, espatarrados, en una terraza de Caldas do Gêres. Es otoño y el día ha sido todo lo heavy que puede ser batir el bosque de Albergaria, Ponte Feia, Portela do Homen, etc. Están, no obstante, en animada conversación:

- Una voz: Fantástico el día. Por cierto, me he quedado sin pasta gansa.
- Otra voz: Coño vete al cajero, no seas vago.

El interfecto se dirige, cansinamente, al cajero del único banco del pueblo. Introduce la tarjeta y va ejecutando disciplinadamente lo que la máquina le indica. Llega el momento y le da al “clic” final para obtener los escudos. Aburrido, extiende la mano para recoger los billetes. En ese instante se abre un ventanuco de madera y aparece una mano callosa con diez mil escudos. El peregrino se queda mirando. La manaza agita, impaciente, los billetes. El peregrino recoge, obediente, los escudos. La mano desaparece al pronto y el ventanuco se cierra.

Nuestro héroe acude, en galope atropellado, al encuentro de sus compañeros. Lo cuenta todo. Incredulidad, rechifla general, alusiones, a cual más hiriente, al vino verde. El pobre hombre insiste:

- Por favor, por favor, es cierto carallo, acompañadme, os juro que no miento.

Toda la troupe se dirige al cajero entre vituperios, a cual más vejatorio, dirigidos a nuestro sufrido profesor. Uno de ellos prueba con su tarjeta. Todo bien. Da el “clic” definitivo y, parsimoniosamente, se abre el ventanuco, aparece la manaza, y agita airosa los billetes. Estupor general, clamor y despelote absoluto, hay quien da con sus posaderas en el suelo, a una ayudante de Filología le da un soponcio... Y se arma, claro. Todos en fila de a uno a probar sus tarjetas. En una de esas, a uno de ellos le da por acariciar la mano, que desaparece, al punto, ofendidísima. Por fin otro repite, una vez más, la operación. Reaparece la mano y, en un lenguaje universal, extiende un indignado dedo corazón hacia el cielo y se retira para no aparecer más.

¡ Menos mal que nos queda Portugal! En tiempos de desolación noticias como esta nos hacen estallar de júbilo. No todo está perdido hermanos, no quepo en mí de gozo, aunque esta buena nueva me ha costado tres días de moqueos, jipíos y algazaras intermitentes. Laus Deo.

**Pobre Xelmírez.** ¿ Y por qué? ¿Qué pasa? Pues pasa que unos insensatos se han cargado a San Cucufate, se lo han cepillado limpiamente arrojándolo del santoral. De manera que ha quedado desvirtuado el Pío Latrocinio de reliquias que, con total descaro, efectuó en Braga el prelado compostelano. Cierto que a la par, junto a San Cucufate, se había ventilado también las osamentas de San Fructuoso, San Silvestre y Santa Susana pero... ¿Qué garantías tienen ahora los pobres? Tanta premeditación, nocturnidad y alevosía, tanto batir de dientes cuando, a la luz de las antorchas, se reventaban los sepulcros, tanto galgugar desesperado y nocturno, Labruja arriba, tanto preparativo desde Goxilde, tanta entrada triunfal en Compostela... para nada. Y, encima, el cabreo de los estupefactos portugueses: ¡Que nos devolváis una tibia! ¡ De eso nada, media costilla y vais en moto! Siglos y siglos de pelotera para que ahora venga la Congregación del Culto Divino, por medio de su secretario Francisco Tamburrino, a enmendarle la plana a la historia. Desde aquí les retamos a que eliminen a San Campio, adalid en menesteres de desfacer meigallos, a ver si se atreven. Pero más vale no menearlo. Ya no se respeta nada.

**Satanás los confunda.** ¡Repámpanos! Por ventura: ¿Aquiénes?. Pues a la mayoría de alcaldes de más acá del telón de grelos. Estas desglosas suelen “reírse con” no gustan del “reírse de” pero hay casos que hacen perder el oremus a cualquiera. Resulta que un peregrino, vasco él y perteneciente a la asociación de Álava, nos remite la siguiente denuncia: Hallandose efectuando el Camiño Portugués a Santiago el pasado verano, daba con sus huesos en Padrón después de haberse batido convenientemente el cobre desde Pontevedra (treinta y muchos kilómetros). Inocentemente siguió las indicaciones de la guía de la Xunta de Galicia, donde se le garantizaba que había un cojo-albergue en Padrón. Así qué enfilo el Convento del Carmen y dio con el albergue. Tras el correspondiente aldabonazo, apareció un jovenzuelo: “Está lleno, vaya usted al polideportivo”. Resignadamente, nuestro amigo carga de nuevo el mochilón y se puso, otra vez, en marcha. Pero, peregrino veterano él y curtido en mil trochas, dio en pensar:” Pues no he visto a tantos colegas hoy en todo el Camino, aquí pasa algo raro”. Así las cosas, recula, encara al jovenzuelo, le inquiriere con alguna ferocidad y el susodicho “canta”: Sí, somos participantes de un torneo de ajedrez, sí, nos han dicho que digamos qué somos peregrinos, sí, estamos alojados aquí por el Concello, sí, estamos mandando a todos los peregrinos al polideportivo, pero... ¿Por qué pone usted esa cara? ¡Santo cielo, que va a hacer usted con el bordón!... Señor alcalde de Padrón: no hay palabras para usted, como mucho “palabros”. Señores de la Xunta de Galicia: ¡Sus



y a ellos!. Quitarles estos juguetes de las manos a semejantes irresponsables. Los albergues de peregrinos se han hecho, con el dinero del pueblo soberano, precisamente para los peregrinos. Tengamos las pocas fiestas en paz. Una más y montamos una encerrada ante el albergue.

**Restricciones a los turistas.** Anda el Consello de Fábrica de la catedral compostelana dándole vueltas al deterioro evidente que padece el Pórtico de la Gloria -“ha envejecido siglos en unos años”, señala el redactor del Plan Director de la Catedral, Carlos Almuiña- como consecuencia del turismo masivo. Las “caricias” al Pórtico, unidas a las inauditas costumbres de nuevo cuño como emplearse a cabezazos, no con el pobre Mateo- que está convenientemente entrenado- sino contra todo elemento del pórtico y aledaños, están dando que pensar a los expertos. A tal punto llega el tema, que ya ni los canónigos se atreven a pasar por allí, no sea que un tipo en bermudas les tire un viaje en forma de calabazada y, para mayor escarnio, eternice el momento con una “afoto”. Se sabe de una anciana que, nada más descender de un autobús “turístico”, la emprendió a paraguazos contra la cola habitual formada ante el árbol de Jesé por un quítame allá un abrazo al “apóstol San Mateo”. Se tomarán medidas claro. Esperemos eso sí, que, una vez más, no confundan a peregrinos con turistas.

**Pseudoturpin.** Los pastores del monte Pedroso han efectuado una reclamación no exenta de razón. Resulta que los niños ya no se duermen contando sus ovejas, como sería de ley. Ahora, para que caigan en inmediato sopor y desmayo, se está poniendo de moda leer a los tiernos infantes las actas del último congreso jacobeo-medievalista dedicado precisamente al Pseudoturpin. Pobre infancia.

**Ana Botella.** La asociación jacobea que preside Celestino Lores- concejal del PPen el Ayuntamiento de Pontevedra y asociación que se proclama: “Asociación de Amigos del Camino Portugués de Pontevedra”- ha concedido a la esposa del presidente del gobierno la insignia de oro de esa entidad por “la promoción que realizó del Camino de Santiago”. Antes habían concedido tales insignias a Manuel Fraga, al conselleiro Pérez Varela y a Mariano Rajoy. ¿No decís nada?. ¡Ah, bueno!

**Sin noticias.** Estamos francamente preocupados. No hay noticias de las “Órdenes Jacobeadas del Perfecto Tripoteo”. Sabéis de nuestra afición por ellas, de nuestra natural querencia, pero están sumidas en un sospechoso silencio. En otra parte de esta vuestra revista narramos la barbaridad que el comendador de Mellide ha realizado en el Camino. Le suponemos ocupado en menesteres parecidos, posiblemente poniendo bolas de navidad en el “bosque del Camino” o engalanando con luces multicolores el particular monumento a la vanidad que estos horteras se han erigido en plena ruta. Pero algo traman. Estaremos atentos y vigilantes desde las torres y guardando la costa por si acaso.



Peregrino acougado. Fotografía: Manuel González Vicente



# Crítica Bibliográfica

Nancy L. Frey, *Pilgrim stories*. (University of California Press, 1998)

Velaí un libro de referencia no coñecemento da peregrinación contemporánea. Despois de tanto estudo histórico e xunto cos mellores de todos eles, e superando en interese antropolóxico a tanto relato de peregrinación contemporánea, o presente libro vai ser de lectura impagable. Nancy Frey pescuda quen é o peregrino contemporáneo, ese medio millón de peregrinos da década dos noventa: que busca, que

atopa, que pensa antes, durante e despois da peregrinación, cal é a diferente percepción de ciclistas e de camiñeiros, que din, que escriben... pasado o tempo cando está asimilado o *shock* da chegada á tumba apostólica.



Nancy Frey, antropóloga norteamericana, descubriu o Camiño en 1992 e foi, sucesivamente, peregrina, hospitaleira, doctoranda e investigadora ata o momento da publicación do resultado desas experiencias. Frey fixo un traballo de campo para a súa tese que inclúe recollida de centos de testemuñas orais e escritas, como non tiñamos visto ata o momento. A *crise* que comporta a peregrinación -a peregrinación dende lonxe, non o simulacro dende Sarriá- é analizada cos seus compoñentes: cambio de perspectiva vital, distinta percepción do tempo, mellora de relacións humanas ó regreso, impensables vencellos afectivos con xente-ao-longo-do-camiño: a transformación, *metanoia* ou como se lle quera chamar. O método é o tan positivo da *declaración* da xenté camiñeira nos refuxios, en

entrevista, ou por correo; a reflexión da investigadora, desapaixonada e sincera, ordena o risco de caos.

Despois de dous anos de lenta introducción en España (non existe, polo de agora, máis que a versión orixinal en inglés) sería de gran interese coñece-la influencia que ese libro interesantísimo exerce sobre a peregrinación de angloparlantes. Tomen nota: no ano 2000 peregrinaron 1.490 norteamericanos e 221 australianos. ¿Cantos coñecen o libro de Frey? Se a birria de Coelho move brasileiros (cada vez menos; os estímulo xa veñen doutras fontes) este debería mover moreas de anglos.

A introducción (Arriving at the End) e as Conclusions (Arriving at the Beginning) enmarcan oito capítulos fascinantes, redactados nun inglés estándar (apto para españois), aparte boas fotos, apéndice, notas e referencias. E como é habitual nos libros americanos, moreas de agradecementos a tanta senté xacobeira do máis legal.

M. Clavell



### Santiago de Compostela: Ciudad y Peregrino. Actas del V Congreso Internacional de Estudios Jacobeos.

Xunta de Galicia. Viveiro, 2000.

464 páxs.

Un mes despois de presentármolas nosas actas do V Congreso Internacional de Asociacións Xacobeas no faro de Fisterra, tócoulle-lo turno ó tamén V Congreso Internacional que, baixo os auspicios da Xunta de Galicia, e coa coordinación do Comité Internacional de Expertos -nesta ocasión, o encargado foi Robert Pötz-, se celebrara en Santiago entre o 16 e 19 de setembro de 1999.

Unha serie de investigadores, xa habituais neste tipo de reunións científicas, tratan un tema tan apaixonante como o é o do peregrino na meta. Son dezasete traballos, de desigual extensión e mérito, que teñen en común establece-los vencellos históricos entre a cidade receptora e a grande romaría ó seu santuario, durante moitos séculos principal razón de ser de Compostela e privilexiada fonte de ingresos para os diversos grupos sociais nela asentados.

Os traballos aparecen distribuídos en tres grandes apartados:

1. A visión da cidade desde fóra, donde merecen ser destacados o tratamento de Robert Plötz sobre o tema da literatura odepórica e o de Klaus Herbers a propósito do papel xogado pola monarquía e o papado durante o medioevo;

2. A mirada introspectiva da propia meta, que se cadra agrupa os traballos máis reiterativos; e 3. Igrexa e peregrino, centrada na basílica, a música, os emblemas xacobeos e os anos xubilares. Completan as actas a conferencia inaugural de Manuel Díaz y Díaz (*El Peregrino en las fuentes compostelanas. Su tratamiento*) e maila de clausura a cargo de Paolo Caucci (*Santiago y Roma*).

Sen ben pouco hai que obxectar a unhas actas con tan prestixiosos colaboradores, por facermos unha pequena crítica, cremos que están de máis certas intervencións de personalidades políticas e sociais que pouco aportan desde o punto de vista científico (non pasan de ser artigos divulgativos máis apropiados para un xornal ou catálogo de exposición), e de menos a presenza dunha nova xeración de investigadores -soamente atopamos a Elisardo Temperán e Manuel A. Castiñeiras- que si están traballando, e moi seriamente, en moitos aspectos relacionados coa historia ou a produción artística na cidade de Santiago. Para constatar esta aseveración non hai máis que acudirnos ás máis recentes publicacións do Consorcio de Santiago, entre as que se recollen varias teses de doutoramento sobre Compostela.

Antón Pombo



### PEÓN DE REY

Autor: Pedro Jesús Fernández.

Editorial Alfaguara. 1998. 461 págs.

Peón de Rey



Pedro Jesús Fernández

Al igual que “Jacobus”, ya comentada en estas páginas, la novela de Pedro J. Fernández se enmarca en el mismo grupo de “novela histórica medieval” que sigue la estela de “El nombre de la rosa”: intriga policial, crímenes oscuros y monje-detective.

El tema del Camino está presente en tanto en cuanto las aventuras del protagonista transcurren a lo largo de él.

El hecho de que el autor sea licenciado en Historia del Arte y profesor de dicha asignatura marca profundamente muchos puntos de la obra, siendo a veces demasiado prolijas y pesadas las referencias a la arquitectura religiosa medieval. Son también muy interesantes y eruditas las alusiones a temas de cultura religiosa de la época, en los que afortunadamente no se deja llevar por el recurso fácil del esoterismo. En varias ocasiones estas digresiones son introducidas en el argumento de manera muy forzada y, al igual que las historias laterales, algunas demasiado ajenas a la trama principal, distraen al lector y conllevan una pérdida de tensión dramática y de interés.

Hasta el lector menos avezado (por no decir el más tonto) de relatos policíacos adivinaría el final mucho antes de llegar a él. Sobran las últimas 20 páginas. Resulta cuando menos curiosa la narración del “interrogatorio” judicial, más propio de una película de

Perry Mason o Ally McBeal que de un tribunal medieval.

Tino Chao



## Os anos santos composteláns do século XIX. Unha mirada desde os xornais santiagueses.

APECSA. Lugo, 2001.  
204 páxs.

O noso colega e amigo Manuel F. Rodríguez, que na actualidade traballa na S.A. de Xestión do Xacobeo, ten unha longa experiencia como xornalista en varios medios de comunicación galegos. Doutor en Ciencias de Comunicación pola Universidade compostelá, foi un dos fundadores da *Asociación de Xornalista e Estudiosos do Camiño de Santiago*, entidade que editou o libro en cuestión.

En Manuel agroma, en primeiro lugar, un fondo vencello co Camiño e maila peregrinación. Non en vao naceu moi preto da ruta, no lucense concello de Sarria, onde esta realidade é un fenómeno cotiá. A súa visión sobre o Camiño, sen embargo, non é literaria nin impresionista, senón baseada nun longo e custoso traballo de investigación na prensa, e circunscrita a un período aínda tan pouco estudiado coma o século XX.



Para os que coñecemos ben o ingrato labor de navegar polas hemerotecas, onde ademais de queimarnos as pestanas tentando le-las microfichas no visor adoitamos perder centos de horas para sacar un mínimo proveito, é de xustiza valorar moi positivamente un traballo tan cobizoso. Por vez primeira, dun xeito sistemático, alguén aborda con criterio científico o estudo dos quince Anos Santos da pasada centuria: desde o de 1909 ata o de 1999.

O autor divide a centuria en catro ciclos claramente definidos. O primeiro vai de 1909 a 1926, e está denominado por un plantexamento eclesial, herdeiro do rexurdir de finais do XIX, e presidido pola teima do arcebispo Martín de Herrera. A meirande parte dos peregrinos son galegos, as comitivas organizadas desde a curia compostelá e os criterios eminentemente relixiosos. Un segundo período, fortemente mediatizado pola Guerra Civil e mailas súas consecuencias políticas e sociais, exténdese de 1937 a 1954. Agora é o poder quen, de xeito claramente utilitarista, promove peregrinacións ó santuario do patrón de España. A dinámica comeza a mudar en 1954 mercé a iniciativa dun novo gran prelado: o cardeal Quiroga Palacios. A terceira fase exténdese de 1965 a 1982, e supón un aperturismo da peregrinaxe en paralelo á do réxime dictatorial, que ten en Manuel Fraga, como Ministro de Información e Turismo, un potenciador dos valores culturais e turísticos do Camiño Francés. A primeira visita de Xoán Paulo II a Santiago poría fin a un período que preludiaba o presente rexurdimento. Por fin o ciclo final, de todos coñecido, abrangue os Anos Santos de 1993 e 1999, e supón a apertura de novos camiños históricos, o crecemento desbordado da peregrinación e a internacionalización da mesma, todo elo cun evidente protagonismo da Xunta de Galicia.

As fontes empregadas son os principais xornais compostelás da centuria, así a *Gaceta de Galicia*, *El Eco de Santiago*, *Diario de Galicia*, *El Compostelano*, *El Correo Gallego*, *La Noche* e *O Correo Galego*, e se ben estas deberían ser cotexadas no seu día coa documentación do arquivo catedralicio de Santiago, organismos e asociacións xacobeas, diarios de peregrinos, etc., non cabe a menor dúbida de que estamos ante unha obra sólida, por se-la prensa unha das principais canles informativas do século XX, de obrigada referencia para todos aqueles que queiran seguir aprofundando no pasado máis próximo deste fenómeno secular.

Antón Pombo



## Compostella nº 27

Desde hai tres anos, o *Centro Italiano di Studi Compostellani*, dirixido desde hai 20 anos por Paolo Caucci von Saucken en Perugia, vén de editar unha atractiva revista de investigación baixo o xa clásico título de *Compostella*, que antes deu nome á publicación francesa *Société Française des Amis de St. Jacques* e con posterioridade ó boletín da *Arquiconfraría Universal do Apóstolo Santiago*. En realidade *Compostella* xa era o modesto boletín informativo do Centro, pero a partir do seu número 21 (segundo semestre de 1996) converteuse nunha revista de carácter científico, quedando reservado a *Santiago* (desde marzo de 2000) o cometido de transmitir noticias e informacións ós membros da *Confraternita di San Jacopo di Compostella*.

Nun formato de tamaño folio, unha paxinación media próxima ás 90 páxinas e unha cuidada edición, *Compostella* está dirixida pola profesora Lucia Gai, grande investigadora pistoiesia da temática xacobeá, e asesorada por un comité científico entre os que se contan reputados investigadores italianos e doutros países.

A estrutura tipo da revista parte da editorial, asinada por Paolo Caucci para pasar directamente ós traballos, sempre acompañados do aparato crítico e unha completa colección gráfica (fotografía, gravados antigos). Como é lóxico, predominan os temas do culto xacobeo e maila peregrinación a través das diversas rexións italianas, con especial preferencia pola historia, a iconografía e maila literatura odepórica.

As últimas páxinas están dedicadas á recensión bibliográfica, presentación dos proximos simposios e congresos desta temática e outras noticias salientables do panorama cultural xacobeo.

Antón Pombo

# COMPOSTELLA

Revista  
del  
Centro italiano di studi compostellani



n.27 gennaio-dicembre 2000



# ULTIMA HORA



Apostol Santiago, por Andrés Herrera

## Faleceu Manuel Garrido

Ó peche deste número de *Libredón* recibímo-la triste noticia do pasamento de Manuel Garrido, concelleiro durante moitos anos do Partido Popular en Vigo e delegado do Xacobeo'93 tamén nesta cidade. A colaboración de Manolo Garrido coa nosa asociación foi fundamental para o desenvolvemento do Camiño Portugués a Santiago. Todo amabilidade e bonhomía, Manuel Garrido deixa unha lembranza inesquecible ó que, por este ou aquel motivo, tivemos tratado con el. Descanse en paz.

## Lume no albergue de Redondela

Por motivos que polo momento son descoñecidos, produciuse un lume no albergue de peregrinos de Redondela, a emblemática Casa da Torre. As lapas afectaron, fundamentalmente, á biblioteca situada na planta terrea.

## Retrasos no albergue de Caldas

De fontes ben informadas da S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, e perante o previsible retraso das obras do proxectado albergue de Caldas, anunciouse que -de maneira provisional- acondicionarase un albergue en Briallós, que abrirá o vindeiro verán entre tanto non rematen as obras en Caldas de Reis.

## O adeus de María Antón na Xerencia

María Antón, despois de anos de responsabilidade ó fronte da Xerencia do Camiño de Santiago da Xunta de Galicia (Consellería de Cultura), cesou no cargo para pasar a ocupa-la Dirección Xeral de Turismo dentro da mesma Consellería. Entrando ó relevo de Manuel Silva Romero, María Antón superou con éxito a difícil papeleta do Xacobeo'99, promovendo a un tempo unha cordial e eficaz colaboración coas asociacións xacobeas. Desexamos a María tódala sorte de éxitos no seu novo traballo, que tanto sigue a ter que ver co Camiño en Galicia.

# 10<sup>o</sup> Aniversario DA ASOCIACIÓN

Este ano 2002 que comeza imos celebra-lo 10<sup>o</sup> Aniversario da fundación desta inqueda e activa ASOCIACIÓN GALEGA DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO. Se ben somos herdeiros da desaparecida Asociación de Amigos do Camiño da Provincia de A Coruña, na que moitos de nós participamos desde o seu comezo mesmo na directiva e, xa que logo, implicados directamente na froitífera sementeira que por todo o Camiño Francés realizou D. Elías Valiña, como entidade autónoma estamos dispostos a celebrar coa máxima dignidade posible esta conmemoración.

E como a mellor maneira de facer festa, que dirían os nipóns, é traballar, estamos preparando unha serie de proxectos nos que, a ser posible, desexaríamos contar coa participación de socios e amigos. Deles iremos enviando cumprida información unha vez celebrada a Asemblea Xeral Ordinaria e Extraordinaria (26 de xaneiro), pero agora imos adiantar algúns:

**1-** Por suposto, queremos mante-las nosas actividades máis, consolidadas, así a VI Peregrinación a Fisterra e Muxía do 1 ó 4 de Agosto, as III Xornadas no Fin da Terra (no faro de Fisterra, en setembro) e mailo III Concurso de Fotografía en colaboración con El Correo Gallego/O Correo Galego (xullo-setembro).

**2-** En canto a este boletín, estamos pensando en editar un número dobre, extraordinario, en outono. Para elo precisamos moitas colaboracións e algunha publicidade extra. A parte das seccións habituais, este Libredón estará dedicado a evocar os dez anos de vida asociativa, pero tamén unha década en que Camiño e peregrinaxe experimentaron unha completa revolución.

**3-** As marchas polo Camiño, este ano van ter un dobre obxectivo. Por unha parte cultural e de confraternización, como sempre, pero pola outra para levarmos adiante un dos máis cobizosos plans que abandeira a AGACS: a sinalización en Galicia con frechas azuis, tal e como se ten feito entre Valença do Minho e Porto, do Camiño Portugués de Santiago, pero en sentido inverso, para que os peregrinos poidan seguir por el ata outro dos grandes santuarios europeos: o da Virxe de Fátima.

**4-** Outra serie de marchas vai tentar, ó tempo que percorrémo-lo para nós pouco coñecido Camiño do Norte, marca-la ruta de ida e volta a Covadonga. Para elo, por suposto, agardamos contar en Asturias coas asociacións daquela comunidade.

**5-** Á Xunta de Galicia imos presentar un convenio de colaboración para seguirmos cos informes técnicos dos camiños galegos que nos faltan. Tamén estamos elaborando outro programa para colocar paneis informativos nos monumentos do Camiño Francés e varias placas de bronce lembrando o paso de peregrinos históricos.

**6-** A nosa intención pasa igualmente por seguir incidindo na asistencia dos peregrinos. Primeiramente, de acordo coa Federación, en Santiago de Olveiroa. Pero tamén iniciamos xestións para atende-lo albergue de Remedios, no Alto do Poio, ó tempo que solicitamos a cesión dunha antiga escola, no Camiño Francés, para podermos contar cun albergue propio.

**7-** Pensamos igualmente acudir ós foros xacobeos previstos para este ano: a asemblea da Federación Española de Asociacións Xacobeas, que terá lugar en Andorra (Teruel) no mes de marzo, e ó VI Congreso Internacional, que está previsto se celebre en Logroño a principios de novembro.

**8-** Outro proxecto longamente madurado é o de ter por fin unha páxina web propia na que figuren, entre outros contidos, tódolos boletíns atrasados.

**9-** En canto ós materiais divulgativos, temos en mente facer folletos dos camiños en que máis tempo levamos traballando, así como apoiar publicacións comerciais realizadas coa óptica da peregrinación tradicional e sumo respecto ós valores do Camiño.

**10-** E dado que a asociación naceu en Sobrado dos Monxes, para o mes de novembro, en coincidencia coa data fundacional, queremos facer unha reunión no mosteiro para termos ocasión de falar e intercambiar experiencias.

1º Premio "Emocionante chegada": Fotografía: Santiago Alvirte Fidalgo



3º Premio "Océano de Montes": Fotografía: José María Díaz Bemárdex



XACOBEO  
Galicia



Asociación Galega de Amigos  
do Camiño de Santiago



CONSELLERÍA DE CULTURA  
COMUNICACIÓN SOCIAL E TURISMO  
XERENCIA DE PROMOCIÓN DO CAMIÑO